



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2110 z 12. novembra 2015, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Mojama de Barbate (CHZO)]** ..... 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2111 z 12. novembra 2015, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Echalote d'Anjou (CHZO)]** ..... 3
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2112 z 23. novembra 2015, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (ES) č. 251/2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008 o štruktúrálnej podnikovej štatistike, pokiaľ ide o úpravu radov údajov po revízií klasifikácie produktov podľa činností (CPA) <sup>(1)</sup>** ..... 4
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2113 z 23. novembra 2015, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o medzinárodné účtovné štandardy 16 a 41 <sup>(1)</sup>** ..... 7
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2114 z 23. novembra 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 15

##### SMERNICE

- ★ **Smernica Komisie (EÚ) 2015/2115 z 23. novembra 2015, ktorou sa s cieľom prijať osobitné limitné hodnoty pre chemické látky používané v hračkách mení doplnok C k prílohe II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES o bezpečnosti hračiek, pokiaľ ide o formamid <sup>(1)</sup>** ..... 17

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

- ★ **Smernica Komisie (EÚ) 2015/2116 z 23. novembra 2015, ktorou sa s cieľom prijať osobitné limitné hodnoty pre chemické látky používané v hračkách mení doplnok C k prílohe II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES o bezpečnosti hračiek, pokiaľ ide o benzizotiazolinón <sup>(1)</sup> .....** 20
- ★ **Smernica Komisie (EÚ) 2015/2117 z 23. novembra 2015, ktorou sa s cieľom prijať osobitné limitné hodnoty pre chemické látky používané v hračkách mení doplnok C k prílohe II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES o bezpečnosti hračiek, pokiaľ ide o chlórmetylizotiazolinón a metylizotiazolinón, a to jednotlivo a v pomere 3: 1 <sup>(1)</sup> .....** 23

#### ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/2118 z 23. novembra 2015, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Zakaukazsko a pre krízu v Gruzínsku .....** 26
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/2119 z 20. novembra 2015, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) pri výrobe veľkoplošných materiálov na báze dreva [oznámené pod číslom C(2015) 8062] <sup>(1)</sup> .....** 31

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2110

z 12. novembra 2015,

ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Mojama de Barbate (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Žiadosť Španielska o zápis názvu „Mojama de Barbate“ do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(2)</sup>.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Mojama de Barbate“ sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Názov „Mojama de Barbate“ (CHZO) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.7. Čerstvé ryby, mäkkýše a kôrovce a výrobky z nich, uvedenej v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 <sup>(3)</sup>.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 223, 8.7.2015, s. 10.

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. novembra 2015

*Za Komisiu*  
*v mene predsedu*  
Phil HOGAN  
*člen Komisie*

---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2111****z 12. novembra 2015,****ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Echalote d'Anjou (CHZO)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Žiadosť Francúzska o zápis názvu „Echalote d'Anjou“ do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(2)</sup>.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Echalote d'Anjou“ sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Názov „Echalote d'Anjou“ (CHZO) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované, uvedenej v prílohe XI vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 668/2014 <sup>(3)</sup>.*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. novembra 2015

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Phil HOGAN  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 218, 3.7.2015, s. 6.

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2112****z 23. novembra 2015,****ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (ES) č. 251/2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008 o štruktúrálnej podnikovej štatistike, pokiaľ ide o úpravu radov údajov po revízii klasifikácie produktov podľa činností (CPA)****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008 z 11. marca 2008 o štruktúrálnej podnikovej štatistike <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 2 písm. e),

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 295/2008 sa stanovuje spoločný rámec na zber, spracovanie, zasielanie a vyhodnocovanie európskej štatistiky o štruktúre, činnosti, konkurencieschopnosti a výkonnosti podnikov v Únii.
- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 451/2008 <sup>(2)</sup> sa zavádza štatistická klasifikácia produktov podľa činností (CPA) s cieľom splniť požiadavky na štatistiku v Únii.
- (3) V prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 251/2009 <sup>(3)</sup> sa stanovujú rady údajov, členenie a označenia produktov pre údaje, ktoré sa zasielajú na základe CPA.
- (4) V záujme zachovania porovnateľnosti a konzistentnosti so štandardmi klasifikácie produktov používanými na medzinárodnej úrovni je po nadobudnutí účinnosti nariadenia Komisie (EÚ) č. 1209/2014 <sup>(4)</sup> potrebné upraviť prílohu I k nariadeniu (ES) č. 251/2009, pokiaľ ide o členenie a označenia určitých produktov pre údaje, ktoré sa zasielajú na základe CPA.
- (5) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 251/2009 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre európsky štatistický systém,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 251/2009 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 13.<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 451/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa zavádza nová štatistická klasifikácia produktov podľa činností (CPA) a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 3696/93 (Ú. v. EÚ L 145, 4.6.2008, s. 65).<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 251/2009 z 11. marca 2009, ktorým sa vykonáva a mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008, pokiaľ ide o rady údajov, ktoré sa majú zostavovať pre štruktúrálnu podnikovú štatistiku, a úpravy potrebné po revízii štatistickej klasifikácie produktov podľa činností (CPA) (Ú. v. EÚ L 86, 31.3.2009, s. 170).<sup>(4)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1209/2014 z 29. októbra 2014, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 451/2008, ktorým sa zavádza nová štatistická klasifikácia produktov podľa činností (CPA) a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 3696/93 (Ú. v. EÚ L 336, 22.11.2014, s. 1).

---

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. novembra 2015

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 251/2009 sa mení takto:

1. V bode 1 „SLUŽBY“ v tabuľke „Rad 1E“ v časti „Členenie podľa činnosti“ sa „osobitné súhrny“ „HIT“, „MHT“, „MLT“ a „LOT“ nahrádzajú takto:
  - „HIT Priemyselná výroba špičkovej technologickej úrovne (NACE Rev.2 21 + 26 + 30.3)
  - MHT Priemyselná výroba strednej až špičkovej technologickej úrovne (NACE Rev.2 20 + 25.4 + 27 + 28 + 29 + 30–30.1–30.3 + 32.5)
  - MLT Priemyselná výroba strednej až nižšej technologickej úrovne (NACE Rev.2 18.2 + 19 + 22 + 23 + 24 + 25–25.4 + 30.1 + 33)
  - LOT Priemyselná výroba nižšej technologickej úrovne (NACE Rev.2 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18–18.2 + 31 + 32–32.5)“.
2. V bode 2 „PRIEMYSEL“ v tabuľkách pre rady 2H, 2I, 2J a 2K v časti „Pokrytie činnosti“ sa text „Sekcie B – E NACE Rev.2 (okrem divízií 37, 38 a 39 NACE Rev.2)“ nahrádza textom „Sekcie B – D a divízia 36 NACE Rev.2“.
3. V bode 3 „OBCHOD“ v tabuľkách pre rady 3E, 3F, 3G, 3H, 3I, 3J a 3K sa v časti „Členenie podľa činnosti“ vypúšťa text „Jednomiestny kód (sekcia) NACE Rev. 2“.
4. V bode 4 „STAVEBNÍCTVO“ v tabuľke pre rad 4G „Členenie podľa činnosti“ sa text
  - „Trojmiestny kód (skupiny) NACE Rev.2
  - Dvojmiestny kód (oddiel) NACE Rev.2
  - Jednomiestny kód (kategória) NACE Rev.2“nahrádza takto:
  - „Dvojmiestny kód (divízia) NACE Rev.2 okrem ukazovateľov 18 31 0 a 18 32 0 v prípade divízie 43
  - Jednomiestny kód (sekcia) NACE Rev.2 okrem ukazovateľov 18 31 0 a 18 32 0“.
5. Bod 8 „SLUŽBY PODNIKOV“ sa mení takto:
  - a) V tabuľke „Rad 8A“ v časti „Členenie podľa typu produktov“ sa označenie produktu 63 12 „Obsah internetového portálu“ nahrádza označením „Služby webových portálov“.
  - b) V tabuľke „Rad 8A“ v časti „Členenie podľa typu produktov“ sa označenie produktu 73 11 13 „Reklamný dizajn a koncepcia vývoja“ nahrádza označením „Vývoj reklamných koncepcií“.
  - c) V tabuľke „Rad 8C“ v časti „Členenie podľa typu produktov“ sa vypúšťa produkt 70 22 4 „Obchodné značky a licencie“.
  - d) V tabuľke „Rad 8E“ v časti „Členenie podľa typu produktov“ sa označenie produktu 71 11 24 „Architektonické poradenstvo“ nahrádza označením „Architektonické poradenstvo pre stavebné projekty“.



**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2113****z 23. novembra 2015,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o medzinárodné účtovné štandardy 16 a 41****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných noriem <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1126/2008 <sup>(2)</sup> sa prijali určité medzinárodné štandardy a interpretácie, ktoré existovali k 15. októbru 2008.
- (2) Dňa 30. júna 2014 Rada pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB) uverejnila zmeny IAS 16 *Nehnutelnosti, stroje a zariadenia* a IAS 41 *Poľnohospodárstvo* s názvom *Poľnohospodárstvo: Plodiace rastliny* Rada IASB rozhodla, že rastliny, ktoré sa používajú výlučne na získavanie úrody počas niekoľkých období, známe ako plodiace rastliny, by mali byť účtované rovnako ako nehnuteľnosti, stroje a zariadenia v štandarde IAS 16 *Nehnutelnosti, stroje a zariadenia*, pretože činnosti s nimi spojené sú podobné výrobe.
- (3) Dôsledkom zmien štandardov IAS 16 a 41 sú následne zmeny štandardov IAS 1, 17, 23, 36 a 40 s cieľom zabezpečiť konzistentnosť medzi medzinárodnými účtovnými štandardmi.
- (4) Pri konzultáciách s Európskou poradnou skupinou pre finančné výkazníctvo sa potvrdzuje, že zmeny štandardov IAS 16 a IAS 41 spĺňajú kritériá na prijatie stanovené v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1606/2002.
- (5) Nariadenie (ES) č. 1126/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre účtovné predpisy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1126/2008 sa mení takto:

- a) Medzinárodný účtovný štandard (IAS) 16 *Nehnutelnosti, stroje a zariadenia* sa mení tak, ako sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.
- b) Štandard IAS 41 sa mení tak, ako sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.
- c) Štandardy IAS 1 *Prezentácia účtovnej závierky*, IAS 17 *Líziny*, IAS 23 *Náklady na prijaté úvery a pôžičky*, IAS 36 *Zníženie hodnoty majetku* a IAS 40 *Investičný nehnuteľný majetok* sa menia v súlade so zmenami štandardov IAS 16 a IAS 41, ako sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1126/2008 z 3. novembra 2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy (Ú. v. EÚ L 320, 29.11.2008, s. 1).

*Článok 2*

Každá spoločnosť začne uplatňovať zmeny uvedené v článku 1 najneskôr od dátumu začiatku svojho prvého účtovného obdobia, ktoré sa začína 1. januára 2016 alebo neskôr.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. novembra 2015

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRÍLOHA

**Poľnohospodárstvo: Plodiace rastliny**

(zmeny IAS 16 a IAS 41)

**Zmeny IAS 16 Nehnuteľnosti, stroje a zariadenia**

Menia sa odseky 3, 6 a 37 a dopĺňajú sa odseky 22A a 81K až 81M.

## ROZSAH PÔSOBNOSTI

...

3. Tento štandard sa nevzťahuje na:

- a) nehnuteľnosti, stroje a zariadenia, klasifikované ako držané na predaj v súlade s IFRS 5 *Dlhodobý majetok držaný na predaj a ukončenie činnosti*.
- b) biologický majetok týkajúci sa poľnohospodárskej činnosti iný než plodiace rastliny (pozri IAS 41 *Poľnohospodárstvo*). Tento štandard sa vzťahuje na plodiace rastliny, ale nevzťahuje sa na produkciu plodiacich rastlín.
- c) vykazovanie a oceňovanie majetku z prieskumu a ohodnocovania majetku (pozri IFRS 6 *Prieskum a vyhodnocovanie nerastných zdrojov*).
- d) ....

## DEFINÍCIE

6. Ďalej uvedené pojmy sa v tomto štandarde používajú v týchto významoch:

*Plodiaca rastlina* je živá rastlina:

- a) ktorá sa používa pri výrobe alebo dodávkach poľnohospodárskej produkcie;
- b) ktorá bude podľa očakávaní prinášať produkciu dlhšie než jedno obdobie a
- c) v prípade ktorej je málo pravdepodobné, že sa bude predávať ako poľnohospodárska produkcia, s výnimkou príležitostného predaja odpadu.

(Táto definícia plodiacej rastliny je uvedená v odsekoch 5A až 5B štandardu IAS 41.)

*Účtovná hodnota* je suma, v ktorej sa vykazuje majetok po odpočítaní prípadných akumulovaných odpisov a akumulovaných strát zo zníženia hodnoty.

...

**Zložky obstarávacej ceny**

...

22A Plodiace rastliny sa účtujú rovnakým spôsobom ako položky nehnuteľností, strojov a zariadení vyrobených vo vlastnej réžii pred dopravou na miesto určenia a uvedením do stavu, v ktorom sú schopné prevádzky, ktorej spôsob určil manažment. V dôsledku toho by sa odkazy na „zhotovenie“ v tomto štandarde mali chápať ako vzťahujúce sa na činnosti, ktoré sú potrebné na pestovanie plodiacich rastlín pred dopravou na miesto určenia a uvedením do stavu, v ktorom sú schopné prevádzky, ktorej spôsob určil manažment.

...

**Model precenenia**

...

37. Trieda nehnuteľností, strojov a zariadení je zoskupenie majetku podobného charakteru a použitia pri činnostiach účtovnej jednotky. Samostatné triedy sú napríklad tieto:

a) ...

g) nábytok a inventár;

h) kancelárske zariadenia; a

i) plodiace rastliny.

...

**DÁTUM NADOBUDNUTIA ÚČINNOSTI A PRECHODNÉ USTANOVENIA**

...

81K *Dokumentom Poľnohospodárstvo: Plodiace rastliny* (zmeny IAS 16 a IAS 41), vydaným v júni 2014, sa zmenili odseky 3, 6 a 37 a doplnili sa odseky 22A a 81L až 81M. Účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2016 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť. Účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny so spätnou platnosťou v súlade s IAS 8 s výnimkou prípadov uvedených v odseku 81M.

81L V období vykazovania, v ktorom sa dokument *Poľnohospodárstvo: plodiace rastliny* (zmeny IAS 16 a IAS 41) použije prvýkrát, nemusí účtovná jednotka zverejniť kvantitatívne informácie požadované v odseku 28 písm. f) štandardu IAS 8 za bežné obdobie. Účtovná jednotka však zverejní kvantitatívne informácie požadované v odseku 28 písm. f) štandardu IAS 8 za každé predchádzajúce prezentované obdobie.

81M Účtovná jednotka sa môže rozhodnúť, že položku plodiacych rastlín ocení v jej reálnej hodnote na začiatku najskoršieho obdobia prezentovaného v účtovnej závierke za obdobie vykazovania, v ktorom účtovná jednotka prvýkrát uplatní dokument *Poľnohospodárstvo: plodiace rastliny* (zmeny IAS 16 a IAS 41) a použije túto reálnu hodnotu ako reprodukčnú cenu k tomuto dátumu. Prípadný rozdiel medzi predchádzajúcou účtovnou hodnotou a reálnou hodnotou sa vykáže v počiatočných nerozdelených ziskoch na začiatku najskoršieho prezentovaného obdobia.

**Zmeny IAS 41 Poľnohospodárstvo**

Menia sa odseky 1 až 5, 8, 24 a 44 a dopĺňajú sa odseky 5A až 5C a 62 až 63.

**ROZSAH PÔSOBNOSTI**

**1. Tento štandard sa uplatňuje pri vykazovaní ďalej uvedených položiek, ak súvisia s poľnohospodárskou činnosťou:**

a) **biologický majetok s výnimkou plodiacych rastlín;**

b) **poľnohospodárska produkcia v čase zberu úrody a**

c) **štátne dotácie, na ktoré sa vzťahujú odseky 34 a 35.**

2. Tento štandard sa nevzťahuje na:

a) pozemky súvisiace s poľnohospodárskou činnosťou (pozri IAS 16 *Nehnutel'nosti, stroje a zariadenia* a IAS 40 *Investičný nehnuteľný majetok*).

b) plodiace rastliny súvisiace s poľnohospodárskou činnosťou (pozri IAS 16). Tento štandard sa však vzťahuje na produkciu týchto plodiacych rastlín.

- c) štátne dotácie vzťahujúce sa na plodiace rastliny (pozri IAS 20 *Účtovanie štátnych dotácií a zverejňovanie štátnej pomoci*).
- d) nehmotný majetok súvisiaci s poľnohospodárskou činnosťou (pozri IAS 38 *Nehmotný majetok*).
3. Tento štandard sa vzťahuje na poľnohospodársku produkciu, ktorá predstavuje zozbieranú produkciu z biologického majetku účtovnej jednotky v čase zberu úrody. Následne sa uplatňuje štandard IAS 2 *Zásoby* alebo iný použiteľný štandard. Z toho vyplýva, že tento štandard sa nezaoberá spracovaním poľnohospodárskej produkcie po zbere úrody; napríklad spracovaním hrozna na víno vo vinárskom podniku, ktorý toto hrozno vypestoval. Keďže takéto spracovanie môže byť logickým a prirodzeným rozšírením poľnohospodárskej činnosti a prebiehajúce procesy môžu mať určitú podobnosť s biologickou premenou, takéto spracovanie nie je zahrnuté do definície poľnohospodárskej činnosti v tomto štandarde.
4. Ďalej uvedená tabuľka obsahuje príklady biologického majetku, poľnohospodárskej produkcie a produktov, ktoré sú výsledkom spracovania po zbere úrody:

Biologický majetok	Poľnohospodárska produkcia	Produkty, ktoré sú výsledkom spracovania po zbere úrody
Ovce	Vlna	Priadza, koberce
Stromy v pestovanom lesnom poraste	Vyrúbané stromy	Guľatina, rezivo
Dojnice	Mlieko	Syry
Ošípané	Jatočné telá	Klobásy, údená šunka
Rastliny bavlníka	Zozbieraná bavlna	Vlákna, odevy
Cukrová trstina	Zozbieraná úroda cukrovej trstiny	Cukor
Rastliny tabaku	Pozberané listy	Sušený tabak
Čajovníky	Pozberané listy	Čaj
Vinič	Obraté hrozno	Víno
Ovocné stromy	Pozberané ovocie	Spracované ovocie
Palma olejová	Pozberané ovocie	Palmový olej
Kaučukovníky	Pozberaný latex	Výrobky z kaučuku

Niektoré rastliny, napríklad čajovníky, vinič, palmy olejové a kaučukovníky, obvykle zodpovedajú definícii plodiacej rastliny a patria do rozsahu pôsobnosti štandardu IAS 16. Úroda rastúca na plodiacich rastlinách, napríklad čajové listy, hrozno, plody palmy olejovej a latex, však patrí do rozsahu pôsobnosti štandardu IAS 41.

## DEFINÍCIE

### Definície súvisiace s poľnohospodárstvom

5. Ďalej uvedené pojmy sa v tomto štandarde používajú v týchto významoch:

...

**Poľnohospodárska produkcia** je zozbieraná produkcia z biologického majetku účtovnej jednotky.

**Plodiaca rastlina je živá rastlina:**

- a) ktorá sa používa pri výrobe alebo dodávkach poľnohospodárskej produkcie;
- b) ktorá bude podľa očakávaní prinášať produkciu dlhšie než jedno obdobie a
- c) v prípade ktorej je málo pravdepodobné, že sa bude predávať ako poľnohospodárska produkcia, s výnimkou príležitostného predaja odpadu.

**Biologický majetok je živé zviera alebo rastlina.**

...

5A Plodiace rastliny nie sú tieto rastliny:

- a) rastliny pestované na to, aby sa mohli zbierať ako poľnohospodárska produkcia (napríklad stromy pestované na rezivo);
- b) rastliny pestované na vytváranie poľnohospodárskej produkcie v prípade, že existuje aspoň určitá pravdepodobnosť, že účtovná jednotka bude rastlinu zbierať a predávať ako poľnohospodársku produkciu na iný účel než príležitostný predaj odpadu (napríklad stromy, ktoré sa pestujú na ovocie, ako aj na rezivo) a
- c) jednoročné plodiny (napríklad kukurica a pšenica).

5B Ak plodiace rastliny prestanú prinášať produkciu, mohli by sa vyklčovať a predávať ako odpad, napríklad ako palivové drevo. Takýto príležitostný predaj odpadu nebráni tomu, aby rastlina zodpovedala definícii plodiacej rastliny.

5C Produkcia rastúca na plodiacich rastlinách je biologický majetok.

...

## Všeobecné definície

**8. Ďalej uvedené pojmy sa v tomto štandarde používajú v týchto významoch:**

...

**Štátne dotácie sú vymedzené v štandarde IAS 20.**

## VYKAZOVANIE A OCEŇOVANIE

...

24. Obstarávací cena sa môže niekedy približovať reálnej hodnote, najmä keď:

- a) sa od vzniku počiatkovej obstarávacej ceny uskutočnila malá biologická premena (napríklad v prípade sadeníc vysadených okamžite pred dátumom, ku ktorému sa zostavuje výkaz o finančnej situácii alebo v prípade novo nadobudnutých hospodárskych zvierat); alebo
- b) sa neočakáva významný vplyv biologickej premeny na cenu (napríklad v prípade začiatkových štádií rastu borovice pestovanej v 30-ročnom produkčnom cykle).

...

## Všeobecné informácie

...

44. Biologický majetok určený na spotrebu je ten, ktorý sa zozbiera ako poľnohospodárska produkcia alebo predáva ako biologický majetok. Príkladom biologického majetku určeného na spotrebu je dobytok určený na produkciu mäsa, dobytok chovaný na predaj, ryby z chovu, plodiny, ako napríklad kukurica a pšenica, produkcia plodiacich rastlín a stromy pestované na rezivo. Plodiaci biologický majetok je majetok odlišný od biologického majetku určeného na spotrebu; napríklad dobytok, ktorý produkuje mlieko, a ovocné stromy, z ktorých sa zbiera ovocie. Plodiaci biologický majetok nie je poľnohospodárska produkcia, ale má skôr prinášať produkciu.

...

## DÁTUM NADOBUDNUTIA ÚČINNOSTI A PRECHODNÉ USTANOVENIA

...

62. Dokumentom *Poľnohospodárstvo: Plodiacie rastliny* (zmeny IAS 16 a IAS 41), vydaným v júni 2014, sa zmenili odseky 1 až 5, 8, 24 a 44 a doplnili sa odseky 5A až 5C a 63. Účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny na ročné obdobie, ktoré sa začínajú 1. januára 2016 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť. Účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny so spätnou platnosťou v súlade so štandardom IAS 8.
63. V období vykazovania, v ktorom sa dokument *Poľnohospodárstvo: plodiacie rastliny* (zmeny IAS 16 a IAS 41) použije prvýkrát, nemusí účtovná jednotka zverejniť kvantitatívne informácie požadované v odseku 28 písm. f) štandardu IAS 8 za bežné obdobie. Účtovná jednotka však zverejní kvantitatívne informácie požadované v odseku 28 písm. f) štandardu IAS 8 za každé predchádzajúce prezentované obdobie.

## NÁSLEDNÉ ZMENY INÝCH ŠTANDARDOV

**IAS 1 Prezentácia účtovnej závierky**

Mení sa odsek 54

**Informácie, ktoré sa majú prezentovať vo výkaze o finančnej situácii****54. Výkaz o finančnej situácii obsahuje aspoň riadkové položky, ktoré prezentujú tieto sumy:**

- a) ...
- f) **biologický majetok v rozsahu pôsobnosti štandardu IAS 41 *Poľnohospodárstvo*;**
- g) ...

**IAS 17 Lízingy**

Mení sa odsek 2

## ROZSAH PÔSOBNOSTI

2. ...

**Tento štandard sa však neuplatňuje ako základ oceňovania na:**

- a) ...
- c) **biologický majetok v rozsahu pôsobnosti štandardu IAS 41 *Poľnohospodárstvo* držaný nájomcami v rámci finančných lízingov; alebo**
- d) **biologický majetok v rozsahu pôsobnosti štandardu IAS 41 poskytovaný prenajímateľmi v rámci operatívnych lízingov.**

**IAS 23 Náklady na prijaté úvery a pôžičky**

Menia sa odseky 4 a 7.

## ROZSAH PÔSOBNOSTI

...

4. Od účtovnej jednotky sa nevyžaduje uplatňovanie štandardu na tie náklady na prijaté úvery a pôžičky, ktoré sú priamo priraditeľné akvizícii, zhotoveniu alebo výrobe:
- a) kvalifikovateľného aktíva oceňovaného reálnou hodnotou, napríklad biologického majetku v rozsahu pôsobnosti štandardu IAS 41 *Poľnohospodárstvo*; alebo
  - b) ...

## DEFINÍCIE

...

7. Kvalifikovateľnými aktívami môžu v závislosti od okolností byť všetky tieto aktíva:

- a) ...
- e) investičné nehnuteľné majetky;
- f) plodiace rastliny.

**IAS 36 Zníženie hodnoty majetku**

Mení sa odsek 2

## ROZSAH PÔSOBNOSTI

**2. Tento štandard sa uplatňuje pri účtovaní zníženia hodnoty všetkého majetku okrem:**

- a) ...
- g) **biologického majetku týkajúceho sa poľnohospodárskej činnosti v rozsahu pôsobnosti štandardu IAS 41 Poľnohospodárstvo, ktorý sa oceňuje v reálnej hodnote zníženej o náklady na vyradenie;**
- h) ...

**IAS 40 Investičný nehnuteľný majetok**

Menia sa odseky 4 a 7.

## ROZSAH PÔSOBNOSTI

...

4. Tento štandard sa nevzťahuje na:

- a) biologický majetok týkajúci sa poľnohospodárskej činnosti (pozri IAS 41 *Poľnohospodárstvo* a IAS 16 *Nehnutelnosti, stroje a zariadenia*) a
- b) ...

## KLASIFIKÁCIA NEHNUTEĽNOSTI AKO INVESTIČNÉHO NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU ALEBO NEHNUTEĽNOSTI UŽÍVANEJ VLASTNÍKOM

...

7. Investičný nehnuteľný majetok je držaný s cieľom získať nájomné alebo kapitálové ocenenie alebo oboje. Preto investičný nehnuteľný majetok vytvára peňažné toky značne nezávisle od ostatného majetku držaného účtovnou jednotkou. Toto odlišuje investičný nehnuteľný majetok od nehnuteľností užívaných vlastníkom. Výroba alebo dodávanie tovarov alebo služieb (alebo používanie nehnuteľnosti na administratívne účely) vytvára peňažné toky, ktoré sú priraditeľné nielen k nehnuteľnosti, ale aj k ostatnému majetku používanému vo výrobnom alebo v dodávateľskom procese. IAS 16 sa uplatňuje na nehnuteľnosti užívané vlastníkom.

---



**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2114****z 23. novembra 2015,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. novembra 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)			
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota	
0702 00 00	AL	48,7	
	MA	71,4	
	ZZ	60,1	
0707 00 05	AL	69,7	
	MA	93,8	
	TR	143,9	
	ZZ	102,5	
0709 93 10	AL	76,3	
	MA	51,3	
	TR	159,0	
	ZZ	95,5	
0805 20 10	MA	99,8	
	ZZ	99,8	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	TR	64,6	
	ZZ	64,6	
0805 50 10	TR	95,7	
	ZZ	95,7	
0808 10 80	AU	166,8	
	CA	159,7	
	CL	83,6	
	MK	32,3	
	NZ	173,1	
	US	107,0	
	ZA	166,0	
	ZZ	126,9	
	0808 30 90	BA	85,6
		CN	64,0
TR		124,1	
ZZ		91,2	

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

# SMERNICE

## SMERNICA KOMISIE (EÚ) 2015/2115

z 23. novembra 2015,

**ktorou sa s cieľom prijať osobitné limitné hodnoty pre chemické látky používané v hračkách mení doplnok C k prílohe II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES o bezpečnosti hračiek, pokiaľ ide o formamid**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES z 18. júna 2009 o bezpečnosti hračiek<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 46 ods. 2,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany detí pred rizikami spôsobenými prítomnosťou chemických látok v hračkách sa v smernici 2009/48/ES stanovujú určité požiadavky, pokiaľ ide o chemické látky, ktoré sú klasifikované ako karcinogénne, mutagénne alebo toxické pre reprodukciu (CMR) v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008<sup>(2)</sup>, alergénne vonné látky a určité prvky. Okrem toho sa smernicou 2009/48/ES Komisia splnomocňuje prijať osobitné limitné hodnoty pre chemické látky používané v hračkách, ktoré sú určené na hranie pre deti vo veku do 36 mesiacov, a v iných hračkách, ktoré sú určené na vkladanie do úst, s cieľom zabezpečiť primeranú ochranu v prípade hračiek, s ktorými sa spája vysoký stupeň expozície. Prijatie týchto limitných hodnôt má podobu zaradenia do doplnku C k prílohe II k smernici 2009/48/ES.
- (2) Pre mnohé chemické látky sú v súčasnosti platné limitné hodnoty vzhľadom na dostupné vedecké dôkazy príliš vysoké alebo neexistujú. Preto by sa pre uvedené chemické látky mali prijať osobitné limitné hodnoty, pričom sa zohľadnia požiadavky na balenie potravín, ako aj rozdiely medzi hračkami a materiálmi, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.
- (3) S cieľom poskytovať Európskej komisii poradenstvo pri príprave legislatívnych návrhov a politických iniciatív v oblasti bezpečnosti hračiek Komisia zriadila expertnú skupinu pre bezpečnosť hračiek. Poslaním jej podskupiny „Chemické látky“ je poskytovať poradenstvo, pokiaľ ide o chemické látky, ktoré sa môžu používať v hračkách.
- (4) Formamid (číslo CAS 75-12-7) sa v odvetví plastov a polymérov používa okrem iného najmä ako rozpúšťadlo, zmäkčovadlo, alebo ako látka, ktorá súvisí s hnačím plynom používaným pri výrobe peny<sup>(3)</sup>. V roku 2010 niekoľko členských štátov identifikovalo formamid v skupine penových hračiek používaných ako podložky puzzle, čo vyvolalo obavy o zdravie detí pri inhalácii. Niektoré členské štáty prijali regulačné opatrenia alebo zvažovali ich prijatie.
- (5) Vo svojich rokovaniach o formamide podskupina „Chemické látky“ prijala stanovisko francúzskej Agentúry pre sanitárnu bezpečnosť potravín, životného prostredia a ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci (ANSES) ako základ. V stanovisku sa odporučilo, aby sa emisie formamidu do ovzdušia z podložky puzzle obmedzili tak, aby nepresahovali hodnotu 20 µg/m<sup>3</sup> meranú 28 dní po vybalení nových podložiek a ich uložení vo vákuovej komore pred predajom na základe skúšobnej metódy<sup>(4)</sup> v súlade s normami ISO 16000-6 a 16000-9 a za vhodných podmienok pre odber vzoriek výrobkov a skupiny výrobkov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 170, 30.6.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

<sup>(3)</sup> French Agency for Food, Environmental and Occupational Health & Safety (ANSES), Opinion on the uses of formamide in consumer goods and health risks related to formamide in children's foam puzzle mats [Francúzska agentúra pre sanitárnu bezpečnosť potravín, životného prostredia a ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci (ANSES), Stanovisko k používaniu formamidu v tovare pre spotrebiteľov a zdravotné riziká súvisiace s formamidom v detských penových podložkách puzzle]. Stanovisko ANSES, žiadosť č. 2010-SA-0302, 4. júla 2011, s. 4.

<sup>(4)</sup> Protokol z emisnej skúšky s relatívnou vlhkosťou 50 %, teplotou 23 °C, rýchlosťou obnovy vzduchu 0,5 objemu.h<sup>-1</sup>, bežnou veľkosťou miestnosti 30 m<sup>3</sup> a emisným povrchom pre podložku 1,2 m<sup>2</sup>.

- (6) Podskupina „Chemické látky“ okrem toho zobrala do úvahy jasle (s objemom miestnosti 30 m<sup>3</sup>) s veľkou podložkou puzzle (1,2 m<sup>2</sup>, 720 g) a niekoľkými inými penovými hračkami (čím sa vzduchu vystaví až o 1 kg penového materiálu v hračkách navyše). Ak by penový materiál v hračkách obsahoval asi 200 mg/kg formamid, ktorý by bol úplne emitovaný, vzduch v takýchto jasliach (pomer výmeny vzduchu 0,5 h<sup>-1</sup>) by po 28 dňoch obsahoval 20 µg/m<sup>3</sup> formamid.
- (7) Formamid je podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 klasifikovaný ako toxická látka pre reprodukciu kategórie 1B. Podľa bodu 4 časti III prílohy II k smernici 2009/48/ES sa látky toxické pre reprodukciu kategórie 1B, ako napríklad formamid, môžu nachádzať v hračkách v koncentráciách, ktoré sa rovnajú príslušným koncentráciám stanoveným pre klasifikáciu zmesí s jeho obsahom, konkrétne 0,5 %, čo sa rovná 5 000 mg/kg (limit obsahu) do 1. júna 2015 a 0,3 %, čo sa rovná 3 000 mg/kg (limit obsahu) po uvedenom dátume, alebo sú nižšie ako uvedené koncentrácie. V smernici 2009/48/ES sa v súčasnosti nestanovuje emisný limit pre formamid.
- (8) Vzhľadom na uvedené skutočnosti podskupina „Chemické látky“ na svojom zasadnutí 28. novembra 2013 odporučila, aby sa emisie formamidu z penových materiálov v hračkách obmedzili v doplnku C k prílohe II k smernici 2009/48/ES na hodnotu 20 µg/m<sup>3</sup> najviac po 28 dňoch od začiatku emisnej skúšky. Uvedená podskupina okrem toho na svojom zasadnutí 18. februára 2015 odporučila, že emisná skúška nie je potrebná, ak sa obsah formamidu rovná alebo je nižší ako 200 mg/kg (limitná hodnota odvodená v najhoršom scenári expozície).
- (9) Nie sú známe žiadne použitia formamidu v materiáloch prichádzajúcich do styku s potravinami, ktoré by sa mali brať do úvahy.
- (10) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 47 smernice 2009/48/ES,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Doplnok C k prílohe II k smernici 2009/48/ES sa dopĺňa takto:

Látka	Číslo CAS	Limitná hodnota
„Formamid	75-12-7	20 µg/m <sup>3</sup> (emisný limit), a to najviac po 28 dňoch od začiatku emisnej skúšky penových materiálov v hračkách obsahujúcich viac ako 200 mg/kg (limitná hodnota obsahu).“

#### Článok 2

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr 24. mája 2017 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 24. mája 2017.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

## Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 23. novembra 2015

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**SMERNICA KOMISIE (EÚ) 2015/2116****z 23. novembra 2015,****ktorou sa s cieľom prijať osobitné limitné hodnoty pre chemické látky používané v hračkách mení doplnok C k prílohe II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES o bezpečnosti hračiek, pokiaľ ide o benzizotiazolinón****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES z 18. júna 2009 o bezpečnosti hračiek <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 46 ods. 2,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany detí pred rizikami spôsobenými prítomnosťou chemických látok v hračkách sa v smernici 2009/48/ES stanovujú určité požiadavky, pokiaľ ide o chemické látky, ktoré sú klasifikované ako karcinogénne, mutagénne alebo toxické pre reprodukciu (CMR) v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 <sup>(2)</sup>, alergénne vonné látky a určité prvky. Okrem toho sa smernicou 2009/48/ES Komisia splnomocňuje prijať osobitné limitné hodnoty pre chemické látky používané v hračkách, ktoré sú určené na hranie pre deti vo veku do 36 mesiacov, alebo v iných hračkách, ktoré sú určené na vkladanie do úst, s cieľom zabezpečiť primeranú ochranu v prípade hračiek, s ktorými sa spája vysoký stupeň expozície. Prijatie týchto limitných hodnôt nadobúda podobu v doplnku C k prílohe II k smernici 2009/48/ES.
- (2) Pre mnohé chemické látky sú v súčasnosti platné limitné hodnoty vzhľadom na dostupné vedecké dôkazy príliš vysoké alebo neexistujú. Preto by sa pre uvedené chemické látky mali prijať osobitné limitné hodnoty, pričom sa zohľadnia požiadavky na balenie potravín, ako aj rozdiely medzi hračkami a materiálmi, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.
- (3) S cieľom poskytovať Európskej komisii poradenstvo pri príprave legislatívnych návrhov a politických iniciatív v oblasti bezpečnosti hračiek zriadila Komisia expertnú skupinu pre bezpečnosť hračiek. Poslaním jej podskupiny „Chemické látky“ je poskytovať takéto poradenstvo, pokiaľ ide o chemické látky, ktoré sa môžu používať v hračkách.
- (4) 1,2-benzizotiazol-3(2H)-ón (1,2-benzizotiazolín-3-ón, BIT, číslo CAS 2634-33-5) sa používa ako konzervačná látka v hračkách na báze vody <sup>(3)</sup>, vrátane farieb na amatérske maľovanie a farieb na nanášanie prstami <sup>(4)</sup>, ako ukazujú výsledky prieskumu trhu, ktorý sa týka hospodárskych subjektov a ich obchodných združení, zástupcov spotrebiteľov a centier pre alergiu, ako aj výsledky získané prostredníctvom internetového vyhľadávania a návštev obchodov <sup>(5)</sup>.
- (5) Vo svojich rokovaniach o BIT prijala podskupina „Chemické látky“ ako základ súvisiace stanovisko Vedeckého výboru pre bezpečnosť spotrebiteľov (VVBS) berúc na vedomie, že BIT je dobre zdokumentovaný kontaktný alergén <sup>(6)</sup>. Hoci sa v stanovisku považuje BIT iba za mierny senzibilizátor s menšou účinnosťou ako iné

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 170, 30.6.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

<sup>(3)</sup> Danish EPA (2014) Survey and health assessment of preservatives in toys [Dánska EPA (2014) Prieskum a posúdenie účinkov konzervačných látok v hračkách na zdravie]. Survey of chemical substances in consumer products no. 124 (Prieskum chemických látok v spotrebiteľských výrobkoch č. 124), 2014; tabuľka 24 na s. 56.

<sup>(4)</sup> Danish EPA (2014) Survey and health assessment of preservatives in toys [Dánska EPA (2014) Prieskum a posúdenie účinkov konzervačných látok v hračkách na zdravie]. Survey of chemical substances in consumer products no. 124 (Prieskum chemických látok v spotrebiteľských výrobkoch č. 124), 2014; s. 38 – 39.

<sup>(5)</sup> Danish EPA (2014) Survey and health assessment of preservatives in toys [Dánska EPA (2014) Prieskum a posúdenie účinkov konzervačných látok v hračkách na zdravie]. Survey of chemical substances in consumer products no. 124 (Prieskum chemických látok v spotrebiteľských výrobkoch č. 124), 2014; s. 19 a nasledujúce.

<sup>(6)</sup> Vedecký výbor pre bezpečnosť spotrebiteľov (VVBS), Stanovisko na tému benzizotiazolinón (BIT). Stanovisko prijaté 26. – 27. júna 2012, s. 16 a 26.

kozmetické konzervačné látky na trhu <sup>(1)</sup>, dospelo sa k záveru, že izotiazolinóny sú pre spotrebiteľov v Európe významné kontaktné alergény <sup>(2)</sup>. Použitie BIT v kozmetike nie je povolené <sup>(3)</sup>.

- (6) BIT je podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 klasifikovaný ako kožný senzibilizátor. V smernici 2009/48/ES sa v súčasnosti neuvádzajú žiadne osobitné limitné hodnoty pre BIT ani všeobecná limitná hodnota pre senzibilizátory.
- (7) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa podskupina „Chemické látky“ domnieva, že BIT by sa v hračkách nemal používať. V súlade s európskou normou EN 71-9:2005+A1:2007 by látky, ktoré sa nemajú používať, mali byť obmedzené na kvantifikačný limit (ďalej len „LOQ“) vhodnej skúšobnej metódy <sup>(4)</sup>. Preto podskupina „Chemické látky“ na svojom zasadnutí 26. marca 2014 odporučila, aby sa BIT v hračkách obmedzil na jeho LOQ, konkrétne na maximálnu koncentráciu 5 mg/kg. Používanie BIT nie je regulované v prípade materiálov prichádzajúcich do styku s potravinami.
- (8) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti by sa mal doplnok C k prílohe II k smernici 2009/48/ES zmeniť tak, aby obsahoval limit obsahu pre BIT v hračkách.
- (9) Limit obsahu stanovený touto smernicou by sa mal preskúmať najneskôr päť rokov po dátume, kedy členské štáty majú začať uplatňovať túto smernicu.
- (10) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 47 smernice 2009/48/ES,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Do doplnku C k prílohe II k smernici 2009/48/ES sa dopĺňa tento zápis:

Látka	Číslo CAS	Limitná hodnota
„1,2-benzizotiazol-3(2H)-ón	2634-33-5	5 mg/kg (limit obsahu) vo vodných materiáloch v hračkách, v súlade s metódami stanovenými v normách EN 71-10:2005 a EN 71-11:2005.“

#### Článok 2

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr 24. mája 2017 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 24. mája 2017.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

<sup>(1)</sup> Vedecký výbor pre bezpečnosť spotrebiteľov (VVBS), Stanovisko na tému benzizotiazolinón (BIT). Stanovisko prijaté 26. – 27. júna 2012, s. 16.

<sup>(2)</sup> Vedecký výbor pre bezpečnosť spotrebiteľov (VVBS), Stanovisko na tému benzizotiazolinón (BIT). Stanovisko prijaté 26. – 27. júna 2012, s. 26.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1223/2009 z 30. novembra 2009 o kozmetických výrobkoch (Ú. v. EÚ L 342, 22.12.2009, s. 59).

<sup>(4)</sup> EN 71-9: 2005 + A1: 2007, príloha A, oddiel A.10.

*Článok 3*

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

*Článok 4*

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 23. novembra 2015

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---



**SMERNICA KOMISIE (EÚ) 2015/2117****z 23. novembra 2015,****ktorou sa s cieľom prijať osobitné limitné hodnoty pre chemické látky používané v hračkách mení doplnok C k prílohe II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES o bezpečnosti hračiek, pokiaľ ide o chlórmetylizotiazolinón a metylizotiazolinón, a to jednotlivo a v pomere 3: 1****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES z 18. júna 2009 o bezpečnosti hračiek <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 46 ods. 2,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany detí pred rizikami spôsobenými prítomnosťou chemických látok v hračkách sa v smernici 2009/48/ES stanovujú určité požiadavky, pokiaľ ide o chemické látky, ktoré sú klasifikované ako karcinogénne, mutagénne alebo toxické pre reprodukciu (CMR) v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 <sup>(2)</sup>, alergénne vonné látky a niektoré prvky. Okrem toho sa smernicou 2009/48/ES Komisia splnomocňuje prijať osobitné limitné hodnoty pre chemické látky používané v hračkách, ktoré sú určené na hranie pre deti vo veku do 36 mesiacov, alebo v iných hračkách, ktoré sú určené na vkladanie do úst, s cieľom zabezpečiť primeranú ochranu v prípade hračiek, s ktorými sa spája vysoký stupeň expozície. Prijatie týchto limitných hodnôt nadobúda podobu v doplnku C k prílohe II k smernici 2009/48/ES.
- (2) Pre mnohé chemické látky sú v súčasnosti platné limitné hodnoty vzhľadom na dostupné vedecké dôkazy príliš vysoké alebo neexistujú. Preto by sa pre uvedené chemické látky mali prijať osobitné limitné hodnoty, pričom sa zohľadnia požiadavky na balenie potravín, ako aj rozdiely medzi hračkami a materiálmi, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.
- (3) S cieľom poskytovať Európskej komisii poradenstvo pri príprave legislatívnych návrhov a politických iniciatív v oblasti bezpečnosti hračiek zriadila Komisia expertnú skupinu pre bezpečnosť hračiek. Poslaním jej podskupiny „Chemické látky“ je poskytovať poradenstvo, pokiaľ ide o chemické látky, ktoré sa môžu používať v hračkách.
- (4) 5-chlór-2-metylizotiazol-3(2H)-ón (CMI) a 2-metylizotiazol-3(2H)-ón (MI) v pomere 3: 1 (číslu CAS 55965-84-9) <sup>(3)</sup>, ako aj jeho jednotlivé zložky CMI (číslu CAS 26172-55-4) a MI (číslu CAS 2682-20-4) sa používajú ako konzervačné látky v hračkách na vodnej báze <sup>(4)</sup> vrátane farieb na amatérske maľovanie, farieb na nanášanie prstami, farieb na okno/sklo, lepidiel a mydlových bublín <sup>(5)</sup>.
- (5) Vo svojich rokovaniach o CMI a MI v pomere 3: 1, ako aj o jednotlivých zložkách CMI a MI podskupina „Chemické látky“ vychádzala zo súvisiaceho stanoviska Vedeckého výboru pre zdravotné a environmentálne riziká (ďalej len „SCHER“), v ktorom sa uvádza, že ani CMI ani MI v pomere 3: 1 ani jednotlivé zložky CMI a MI sa neodporúčajú na používanie v hračkách, z dôvodu kontaktných alergických reakcií pozorovaných v prípade

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 170, 30.6.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 16/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí o zmene, doplnení a zrušení smerníc 548/45/EHS a 1999/353/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

<sup>(3)</sup> Obchodné názvy sú Kathon, Acticide, Microcare, atď., podľa Vedeckého výboru pre bezpečnosť spotrebiteľov (VVBS), Stanovisko na tému zmes 5-chlór- 2-metylizotiazol-3(2H)-ónu a 2-metylizotiazol-3 (2H)-ónu. Stanovisko prijaté 8. decembra 2009, s. 6.

<sup>(4)</sup> Danish EPA (2014) Survey and health assessment of preservatives in toys [Dánska EPA (2014) Prieskum a posúdenie účinkov konzervačných látok v hračkách na zdravie]. Prieskum chemických látok v spotrebiteľských výrobkoch č. 124 (Survey of chemical substances in consumer products no. 124), 2014, tabuľka 24 na s. 56.

<sup>(5)</sup> Danish EPA (2014) Survey and health assessment of preservatives in toys [Dánska EPA (2014) Prieskum a posúdenie účinkov konzervačných látok v hračkách na zdravie]. Prieskum chemických látok v spotrebiteľských výrobkoch č. 124 (Survey of chemical substances in consumer products no. 124), 2014, s. 38 – 39.

týchto látok v kozmetických výrobkoch <sup>(6)</sup>. Podskupina „Chemické látky“ zohľadnila aj súvisiace stanovisko VVBS, ktorý považuje CMI a MI v pomere 3: 1 za mimoriadne kontaktný alergén u ľudí, ako vyplýva z dostupných údajov <sup>(7)</sup>.

- (6) CMI a MI v pomere 3: 1 sú podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 klasifikované ako kožný senzibilizátor. CMI a MI nie sú podľa nariadenia klasifikované jednotlivo. V smernici 2009/48/ES sa v súčasnosti neuvádza žiadna osobitná limitná hodnota pre CMI/MI 3: 1, ani pre CMI alebo MI jednotlivo ani všeobecná limitná hodnota pre senzibilizátory.
- (7) Vzhľadom na uvedené skutočnosti podskupina „Chemické látky“ na svojom zasadnutí 15. februára 2012 odporučila, aby sa CMI a MI v pomere 3: 1 nepoužívali v hračkách.
- (8) Podľa Nemeckého spolkového inštitútu pre posúdenie rizík (BfR) <sup>(8)</sup> by sa limitné hodnoty pre CMI a MI, ktoré sú silno alergénne, mali stanoviť na takej koncentrácii, ktorá sa považuje za ochrannú pre jednotlivcov, ktorí sú už senzibilizovaní. Je to najprísnejší spôsob obmedzenia alergénov, pretože v prípade už senzibilizovaných jednotlivcov, alergia prepukne aj pri najnižších koncentráciách alergénov. Podľa uvedeného stanoviska VVBS je takáto koncentrácia nižšia ako 2 mg/kg <sup>(9)</sup>.
- (9) Podľa Nemeckého spolkového inštitútu pre posúdenie rizík (BfR) je dohľad nad trhom schopný rutinným spôsobom kvantifikovať CMI na 0,75 mg/kg a MI na 0,25 mg/kg <sup>(10)</sup> (kvantifikačné limity, LOQ).
- (10) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti expertná skupina pre bezpečnosť hračiek na svojom zasadnutí 23. mája 2014 odporučila obmedziť aj používanie CMI a MI jednotlivo podľa ich LOQ.
- (11) Hoci existuje osobitný migračný limit pre MI používaný jednotlivo ako prísada v prípade určitých materiálov prichádzajúcich do styku s potravinami, základné predpoklady na odvodenie tohto migračného limitu sa odlišujú od predpokladov v prípade limitu obsahu pre MI v hračkách. Používanie CMI a MI v pomere 3: 1 a CMI jednotlivo nie je regulované v prípade materiálov prichádzajúcich do styku s potravinami.
- (12) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti by sa mal doplnok C k prílohe II k smernici 2009/48/ES zmeniť tak, aby zahŕňal limity obsahu pre CMI a MI v pomere 3: 1, ako aj pre CMI a MI jednotlivo používané v hračkách.
- (13) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 47 smernice 2009/48/ES,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Do doplnku C k prílohe II k smernici 2009/48/ES sa dopĺňajú tieto zápisy:

Látka	Číslo CAS	Limitná hodnota
„reakčná zmes: 5-chlór-2-metyl-2H-izotiazol-3-ón (EC č. 247-500-7) a 2-metyl-2H-izotiazol-3-ón (EC č. 220-239-6) (3: 1)	55965-84-9	1 mg/kg (limit obsahu) vo vodných materiáloch v hračkách
5-chlór-2-metyl-izotiazol-3(2H)-ón	26172-55-4	0,75 mg/kg (limit obsahu) vo vodných materiáloch v hračkách
2-metylizotiazol-3(2H)-ón	2682-20-4	0,25 mg/kg (limit obsahu) vo vodných materiáloch v hračkách“

<sup>(6)</sup> Vedecký výbor pre zdravotné a environmentálne riziká (SCHER) [Scientific Committee on Health and Environmental Risks (SCHER)], Stanovisko k reakcii Európskeho výboru pre normalizáciu (CEN) na stanovisko CSTEÉ týkajúce sa posúdenia správy CEN o hodnotení rizík organických chemických látok v hračkách [Opinion on „CEN's response to the opinion of the CSTEÉ on the assessment of CEN report on the risk assessment of organic chemicals in toys“], prijaté 29. mája 2007, s. 8 a tabuľka 1 na s. 9.

<sup>(7)</sup> Pozri stanovisko VVBS, v poznámke pod čiarou 3, s. 35.

<sup>(8)</sup> Stanovisko v správe Nemeckého spolkového inštitútu pre posúdenie rizík (BfR), 24.9.2012, s. 4.

<sup>(9)</sup> Pozri stanovisko VVBS, v poznámke pod čiarou 3, s. 33.

<sup>(10)</sup> Pozri poznámku pod čiarou č. 8.

## Článok 2

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr 24. novembra 2017 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 24. novembra 2017.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

## Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 23. novembra 2015

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

---

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2015/2118

z 23. novembra 2015,

ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Zakaukazsko a pre krízu v Gruzínsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 33 a jej článok 31 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 8. júla 2014 prijala rozhodnutie 2014/438/SZBP<sup>(1)</sup>, ktorým bol pán Herbert SALBER vymenovaný za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) pre Zakaukazsko a pre krízu v Gruzínsku. Mandát OZEÚ má uplynúť 31. októbra 2015.
- (2) Mandát OZEÚ by sa mal predĺžiť o ďalšie obdobie 16 mesiacov.
- (3) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

#### Osobitný zástupca Európskej únie

Mandát pána Herberta SALBERA ako OZEÚ pre Zakaukazsko a pre krízu v Gruzínsku sa týmto predlžuje do 28. februára 2017. Rada môže rozhodnúť, že mandát OZEÚ sa skončí skôr, na základe posúdenia Politickým a bezpečnostným výborom (PBV) a na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

### Článok 2

#### Ciele politiky

Mandát OZEÚ je založený na cieľoch politiky Únie týkajúcej sa Zakaukazska vrátane cieľov, ktoré sa stanovili v záveroch z mimoriadneho zasadnutia Európskej rady, ktoré sa uskutočnilo 1. septembra 2008 v Bruseli, a v záveroch Rady z 15. septembra 2008 a 27. februára 2012. Tieto ciele zahŕňajú:

- a) v súlade s existujúcimi mechanizmami vrátane Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) a jej minskej skupiny predchádzanie konfliktom v regióne, prispievanie k mierovému riešeniu konfliktov v regióne vrátane krízy v Gruzínsku a konfliktu v Náhornom Karabachu podporou návratu utečencov a vnútorne vysídlených osôb a ďalšími vhodnými spôsobmi a podporovanie vykonávania takého riešenia v súlade so zásadami medzinárodného práva;

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2014/438/SZBP z 8. júla 2014, ktorým sa mení a predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Zakaukazsko a pre krízu v Gruzínsku (Ú. v. EÚ L 200, 9.7.2014, s. 11).

- b) udržiavanie konštruktívnych vzťahov s hlavnými zainteresovanými stranami v súvislosti so záležitosťami regiónu;
- c) nábádať k ďalšej spolupráci medzi Arménskom, Azerbajdžanom a Gruzínskom a prípadne ich susednými krajinami a jej podporovanie;
- d) zlepšovanie účinnosti a viditeľnosti Únie v regióne.

### Článok 3

#### Mandát

Na dosiahnutie uvedených cieľov politiky sa OZEÚ udeľuje mandát:

- a) nadväzovať vzťahy s vládami, parlamentmi a inými kľúčovými politickými aktérmi, súdnictvom a občianskou spoločnosťou v regióne;
- b) nábádať krajiny regiónu k spolupráci v regionálnych záležitostiach spoločného záujmu, ako sú napr. spoločné bezpečnostné hrozby a boj proti terorizmu, nedovolenému obchodovaniu a organizovanej trestnej činnosti;
- c) prispievať k mierovému riešeniu konfliktov v súlade so zásadami medzinárodného práva a uľahčovať vykonávanie takého riešenia v úzkej spolupráci s Organizáciou Spojených národov, OBSE a jej minskou skupinou;
- d) pokiaľ ide o krízu v Gruzínsku:
  - i) pomáhať pri príprave medzinárodných rozhovorov uskutočňovaných podľa bodu 6 plánu na riešenie konfliktu z 12. augusta 2008 („medzinárodné rokovania v Ženeve“) a jeho vykonávacích opatrení z 8. septembra 2008 vrátane dojednaní o bezpečnosti a stabilite v regióne; riešiť otázku utečencov a vnútorne vysídlených osôb na základe medzinárodne uznávaných zásad a všetky ostatné otázky po vzájomnej dohode zúčastnených strán;
  - ii) pomáhať pri vymedzení pozície Únie a na úrovni OZEÚ ju zastupovať na rokovaníach uvedených v bode i) a
  - iii) uľahčovať vykonávanie plánu na riešenie konfliktu z 12. augusta 2008, ako aj jeho vykonávacích opatrení z 8. septembra 2008;
- e) uľahčovať vypracovanie a vykonávanie opatrení na budovanie dôvery v koordinácii s expertízou členských štátov, ak je k dispozícii a podľa vhodnosti;
- f) podľa potreby pomáhať pri príprave príspevku Únie k realizácii možného riešenia konfliktu;
- g) zintenzívňovať dialóg Únie s hlavnými dotknutými zainteresovanými stranami o otázkach regiónu;
- h) pomáhať Únii pri ďalšom rozvíjaní komplexnej politiky voči Zakaukazsku;
- i) v rámci činností stanovených v tomto článku prispievať k vykonávaniu politiky Únie v oblasti ľudských práv a usmernení Únie pre oblasť ľudských práv, najmä pokiaľ ide o deti a ženy v oblastiach zasiahnutých konfliktom, a to najmä sledovaním a riešením vývoja v tejto súvislosti.

### Článok 4

#### Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedný za vykonávanie mandátu pod vedením VP.
2. PBV je s OZEÚ v úzkom spojení a je jeho hlavným styčným bodom s Radou. PBV činnosť OZEÚ v rámci jeho mandátu strategicky a politicky usmerňuje bez toho, aby boli dotknuté právomoci VP.

3. OZEÚ svoju činnosť úzko koordinuje s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a s jej príslušnými útvarmi.

#### Článok 5

##### Financovanie

1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. novembra 2015 do 28. februára 2017 je 2 800 000 EUR.
2. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.
3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

#### Článok 6

##### Vytvorenie a zloženie tímu

1. V rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov zodpovedá OZEÚ za vytvorenie tímu. Tím zahŕňa odborníkov na osobitné politické otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ bezodkladne informuje Radu a Komisiu o zložení tímu.
2. Členské štáty, inštitúcie Únie a ESVČ môžu navrhnúť vyslanie personálu pre OZEÚ. Plat členov vyslaného personálu hradí príslušný členský štát, príslušná inštitúcia Únie alebo ESVČ. K OZEÚ sa tiež môžu prideliť experti, ktorých do inštitúcií Únie alebo do ESVČ vyslali členské štáty. Členovia medzinárodného zmluvného personálu musia byť štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu.
3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcemu členskému štátu, vysielajúcej inštitúcii Únie alebo ESVČ a vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme mandátu OZEÚ.
4. Personál OZEÚ je umiestnený spoločne s príslušnými oddeleniami ESVČ alebo delegáciami Únie na účely zabezpečenia súdržnosti a konzistentnosti ich príslušných činností.

#### Článok 7

##### Výsady a imunity OZEÚ a personálu OZEÚ

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na vykonávanie a plynulý priebeh misie OZEÚ a členov personálu OZEÚ, sa podľa potreby dohodnú s hostiteľskými krajinami. Členské štáty a ESVČ poskytnú na tento účel všetku potrebnú pomoc.

#### Článok 8

##### Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia jeho tímu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené v rozhodnutí Rady 2013/488/EÚ<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

## Článok 9

**Prístup k informáciám a logistická podpora**

1. Členské štáty, Komisia a Generálny sekretariát Rady zabezpečujú, aby OZEÚ mal prístup ku všetkým relevantným informáciám.
2. Delegácie Únie v regióne a/alebo členské štáty podľa potreby poskytujú logistickú podporu v regióne.

## Článok 10

**Bezpečnosť**

V súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijíma OZEÚ v súlade s mandátom OZEÚ a v závislosti od bezpečnostnej situácie v oblasti, za ktorú zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod priamym vedením OZEÚ, predovšetkým tak, že:

- a) na základe usmernení od ESVČ vypracuje konkrétny bezpečnostný plán, ktorý zahŕňa konkrétne fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia, ktorými sa riadi bezpečný presun personálu do oblasti, za ktorú zodpovedá, a v rámci nej, ako aj bezpečnostné incidenty, a ktorý zahŕňa pohotovostný a evakuačný plán;
- b) zabezpečí, aby všetci členovia personálu nasadzovaní mimo Únie boli poistení pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžaduje situácia v oblasti, za ktorú zodpovedá;
- c) zabezpečí, aby sa všetci členovia tímu OZEÚ, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu zúčastnili pred presunom do oblasti, za ktorú zodpovedá, alebo bezprostredne po ňom na primeranom bezpečnostnom výcviku podľa stupňa rizikovosti, ktorý oblasti pridelila ESVČ;
- d) zabezpečí vykonávanie všetkých dohodnutých odporúčaní vypracovaných na základe pravidelného posúdenia bezpečnosti a predkladá Rade, VP a Komisii písomné správy o ich vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci správy o pokroku a vykonávaní mandátu.

## Článok 11

**Podávanie správ**

OZEÚ pravidelne podáva VP a PBV ústne a písomné správy. OZEÚ v prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám Rady. Pravidelné správy sa rozosiľajú prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže podávať správy Rade pre zahraničné veci. V súlade s článkom 36 zmluvy sa OZEÚ môže podieľať na informovaní Európskeho parlamentu.

## Článok 12

**Koordinácia**

1. OZEÚ prispieva k jednotnosti, súdržnosti a účinnosti činnosti Únie a pomáha zabezpečovať, aby všetky nástroje Únie a činnosti členských štátov pôsobili súdržne v záujme dosiahnutia cieľov politiky Únie. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou Komisie. OZEÚ pravidelne poskytuje informácie misiám členských štátov a delegáciám Únie.
2. V teréne sa udržiavajú úzke vzťahy s vedúcimi delegácií Únie a vedúcimi misii členských štátov, ktorí vyvíjajú všetko úsilie na pomoc OZEÚ pri vykonávaní jeho mandátu. OZEÚ poskytuje veliteľovi pozorovateľskej misie Európskej únie v Gruzínsku (EUMM Georgia) v úzkej koordinácii s vedúcim delegácie Únie v Gruzínsku usmernenia týkajúce sa miestnej politickej situácie. OZEÚ a veliteľ civilných operácií pre EUMM Georgia sa podľa potreby vzájomne radia. OZEÚ je tiež v spojení s inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi pôsobiacimi v teréne.

---

Článok 13

**Pomoc súvisiaca s nárokmi**

OZEÚ a jeho personál pomáhajú pri poskytovaní informácií pri riešení všetkých nárokov a záväzkov, ktoré vyplývajú z mandátov predchádzajúcich OZEÚ pre Zakaukazsko a pre krízu v Gruzínsku a poskytujú administratívnu pomoc a prístup k príslušným spisom na tieto účely.

Článok 14

**Preskúmanie**

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými iniciatívami Únie v regióne sa pravidelne skúma. OZEÚ predloží VP, Rade a Komisii do konca júna 2016 správu o pokroku a do konca novembra 2016 súhrnnú správu o vykonávaní mandátu.

Článok 15

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. novembra 2015.

V Bruseli 23. novembra 2015

Za Radu  
predseda  
C. MEISCH

---



**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/2119****z 20. novembra 2015,****ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) pri výrobe veľkoplošných materiálov na báze dreva***[oznámené pod číslom C(2015) 8062]***(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 13 ods. 5,

keďže:

- (1) Rozhodnutím zo 16. mája 2011, ktorým sa zriaďuje fórum na výmenu informácií podľa článku 13 smernice 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách <sup>(2)</sup> zriadila Komisia fórum zložené z predstaviteľov členských štátov, dotknutých odvetví a mimovládnych organizácií presadzujúcich ochranu životného prostredia.
- (2) V súlade s článkom 13 ods. 4 smernice 2010/75/EÚ získala Komisia 24. septembra 2014 stanovisko uvedeného fóra k navrhovanému obsahu referenčného dokumentu o BAT týkajúceho sa výroby veľkoplošných materiálov na báze dreva a zverejnila ho.
- (3) Závery o BAT uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sú kľúčovým prvkom uvedeného referenčného dokumentu o BAT a stanovujú sa v nich závery o najlepších dostupných technikách, ich opis, informácie na posudzovanie ich uplatniteľnosti, úrovne znečisťovania súvisiace s najlepšimi dostupnými technikami, súvisiace monitorovanie, súvisiace úrovne spotreby a prípadne relevantné opatrenia na sanáciu lokality.
- (4) Závery o BAT sú referenciou na stanovenie podmienok povolenia pre zariadenia, na ktoré sa vzťahuje kapitola II smernice 2010/75/EÚ, a príslušné orgány by mali stanoviť emisné limity, ktoré zabezpečia, aby emisie za bežných prevádzkových podmienok neprevýšili úrovne znečisťovania súvisiace s najlepšimi dostupnými technikami podľa záverov o BAT.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 75 ods. 1 smernice 2010/75/EÚ,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Závery o BAT týkajúce sa výroby veľkoplošných materiálov na báze dreva uvedené v prílohe sa prijímajú.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 20. novembra 2015

Za Komisiu  
Karmenu VELLA  
člen Komisie

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 146, 17.5.2011, s. 3.

## PRÍLOHA

## ZÁVERY O BAT TÝKAJÚCE SA VÝROBY VEĽKOPLOŠNÝCH MATERIÁLOV NA BÁZE DREVA

<b>ROZSAH PÔSOBNOSTI</b> .....	32
<b>VŠEOBECNÉ ÚVAHY</b> .....	33
<b>VYMEDZENIE POJMOV A SKRATKY</b> .....	34
1.1. VŠEOBECNÉ ZÁVERY O BAT .....	36
1.1.1. Systém environmentálneho manažérstva .....	36
1.1.2. Udržiavanie poriadku .....	37
1.1.3. Hluk .....	38
1.1.4. Emisie do pôdy a podzemných vôd .....	38
1.1.5. Hospodárenie s energiou a energetická efektívnosť .....	39
1.1.6. Zápach .....	40
1.1.7. Nakladanie s odpadom a zvyškami .....	40
1.1.8. Monitorovanie .....	41
1.2. EMISIE DO OVZDUŠIA .....	43
1.2.1. Odvedené emisie .....	43
1.2.2. Difúzne emisie .....	47
1.3. EMISIE DO VODY .....	48
1.4. OPIS TECHNÍK .....	49
1.4.1. Emisie do ovzdušia .....	49
1.4.2. Emisie do vody .....	51

**ROZSAH PÔSOBNOSTI**

Tieto závery o BAT sa týkajú činností uvedených v oddiele 6.1 písm. c) prílohy I k smernici 2010/75/EÚ, konkrétne:

- Výroba v priemyselných zariadeniach jedného alebo viacerých z týchto druhov veľkoplošných materiálov na báze dreva: lisované dosky z orientovaných mikrodýh, drevotrieskové alebo drevovláknité dosky s výrobnou kapacitou presahujúcou 600 m<sup>3</sup> za deň.

Tieto závery o BAT sa vzťahujú najmä na:

- výrobu veľkoplošných materiálov na báze dreva,
- lokálne spaľovacie zariadenia (vrátane motorov) na výrobu horúcich plynov pre priamo vyhrievané sušiarne,
- výrobu papiera impregnovaného živicami.

Tieto závery o BAT sa nevzťahujú na tieto činnosti a procesy:

- lokálne spaľovacie zariadenia (vrátane motorov), ktoré negenerujú horúce plyny pre priamo vyhrievané sušiarne,
- laminovanie, lakovanie alebo natieranie surových dosiek.

Ďalšími referenčnými dokumentmi relevantnými pre činnosti, na ktoré sa vzťahujú tieto závery o BAT, sú:

Referenčný dokument	Predmet
Monitorovanie emisií do ovzdušia a vody zo zariadení, na ktoré sa vzťahuje smernica o priemyselných emisiách (ROM)	Monitorovanie emisií do ovzdušia a vody
Veľké spaľovacie zariadenia (LCP)	Techniky spaľovania
Spaľovanie odpadu (WI)	Spaľovanie odpadu
Energetická efektívnosť (ENE)	Energetická efektívnosť
Spracovanie odpadu (WT)	Spracovanie odpadu
Emisie vznikajúce pri skladovaní (EFS)	Skladovanie materiálov a manipulácia s nimi
Hospodárske aspekty a medzizložkové vplyvy (ECM)	Hospodárske aspekty a medzizložkové vplyvy techník
Veľkoobjemový priemysel organickej chémie (LVOC)	Výroba melamínu, močovinoformaldehydových živíc a metyldifenyl diizokyanátu

## VŠEOBECNÉ ÚVAHY

### NAJLEPŠIE DOSTUPNÉ TECHNIKY

Techniky uvedené a opísané v týchto záveroch o BAT nie sú normatívne ani úplné. Na zabezpečenie minimálne ekvivalentnej úrovne ochrany životného prostredia možno použiť aj iné techniky.

Pokiaľ sa neuvádza inak závery o BAT sú všeobecne uplatniteľné.

### ÚROVNE ZNEČISŤOVANIA SÚVISIACE S BAT (BAT-AEL), POKIAĽ IDE O EMISIE DO OVZDUŠIA

Pokiaľ sa neuvádza inak, úrovne znečisťovania súvisiace s BAT, pokiaľ ide o emisie do ovzdušia uvedené, v týchto záveroch o BAT sa vzťahujú na koncentrácie vyjadrené ako hmotnosť emitovanej látky na objem odpadového plynu za štandardných podmienok (273,15 K, 101,3 kPa) a na suchom základe, vyjadrené v jednotkách mg/Nm<sup>3</sup>.

Referenčné úrovne kyslíka:

Zdroj emisií	Referenčné úrovne kyslíka
Samostatné priamo vykurované sušiarne drevotriekových dosiek alebo lisovaných dosiek z orientovaných mikrodrôh alebo v kombinácii s lisom	objemová koncentrácia kyslíka 18 %
Všetky ostatné zdroje	Žiadna korekcia pre kyslík

Vzťah na výpočet emisnej koncentrácie pri referenčnej úrovni kyslíka je:

$$E_R = \frac{21 - O_R}{21 - O_M} \times E_M$$

kde:  $E_R$  (mg/Nm<sup>3</sup>): emisná koncentrácia pri referenčnej úrovni kyslíka;

$O_R$  (obj-%): referenčná úroveň kyslíka;

$E_M$  (mg/Nm<sup>3</sup>): nameraná emisná koncentrácia;

$O_M$  (obj-%): nameraná úroveň kyslíka.

BAT-AEL, pokiaľ ide o emisie do ovzdušia, sa vzťahujú na priemer počas odoberania vzoriek, čo znamená:

Priemerná hodnota troch po sebe nasledujúcich meraní, pričom každé z nich trvá aspoň 30 minút <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Pre akýkoľvek parameter sa môže použiť vhodnejší čas merania, keď je 30-minútové meranie vzhľadom na odoberanie vzoriek alebo analytické obmedzenia nevhodné.

#### ÚROVNE ZNEČISŤOVANIA SÚVISIACE S BAT (BAT-AEL), POKIAĽ IDE O EMISIE DO VODY

BAT-AEL, pokiaľ ide o emisie do vody, uvedené v týchto záveroch o BAT sa vzťahujú na hodnoty koncentrácií (hmotnosť emitovaných látok na objem vody) vyjadrené v mg/l.

Tieto BAT-AEL sa vzťahujú na priemer vzoriek získaných počas jedného roka, čo znamená priemer vážený prietokom všetkých 24-hodinových kompozitných vzoriek odobratých počas jedného roka s minimálnou frekvenciou stanovenou pre príslušný parameter a za normálnych prevádzkových podmienok.

Vzťah na výpočet priemeru váženého prietokom všetkých 24-hodinových kompozitných vzoriek:

$$c_w = \frac{\sum_{i=1}^n c_i q_i}{\sum_{i=1}^n q_i}$$

kde:  $c_w$  = priemerná koncentrácia parametra vážená prietokom;  
 $n$  = počet meraní;  
 $c_i$  = priemerná koncentrácia parametra počas  $i^{\text{teho}}$  obdobia;  
 $q_i$  = priemerný prietok počas  $i^{\text{teho}}$  obdobia.

Odber vzoriek úmerný času sa môže použiť za predpokladu, že sa preukáže dostatočná stabilita prietoku.

Všetky BAT-AEL, pokiaľ ide o emisie do vody, sa uplatňujú v mieste, z ktorého sa emisie vypúšťajú zo zariadenia.

#### VYMEDZENIE POJMOV A SKRATKY

Na účely týchto záverov o BAT sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

Pojem	Vymedzenie
COD	Chemická spotreba kyslíka; množstvo kyslíka potrebné na celkovú oxidáciu organickej hmoty na oxid uhličitý (zvyčajne vo vzťahu k analýze s použitím oxidácie dichrómanom).
Kontinuálne meranie	Kontinuálne určovanie meranej veličiny pomocou trvale nainštalovaného „automatizovaného systému merania“ (AMS), alebo „systému kontinuálneho monitorovania emisií“ (CEM).
Kontinuálny lis	Lis na výrobu dosiek, ktorým sa lisuje kontinuálny koberec.
Difúzne emisie	Fugitívne emisie, ktoré nie sú odvádzané prostredníctvom špecifických emisných bodov, ako sú komíny.
Priamo vyhrievaná sušiareň	Sušiareň, v ktorej sú horúce plyny zo spaľovacieho zariadenia alebo akéhokoľvek iného zdroja v priamom kontakte s trieskami, veľkoplošnými trieskami alebo drevnými vláknami, ktoré sa majú sušiť. Suší sa prúdením tepla.
Tuhé znečisťujúce látky	Tuhé častice spolu.
Existujúce zariadenie	Zariadenie, ktoré nie je novým zariadením.
Drevné vlákna	Lignocelulózové komponenty dreva alebo iné rastlinné materiály získané mechanickým alebo termomechanickým rozvláknovaním pomocou openéra. Drevné vlákna sa používajú ako východiskový materiál na výrobu drevovláknitých dosiek.

Pojem	Vymedzenie
Drevovláknitá doska	Ako sa vymedzuje v norme EN 316, t. j. „doskový materiál s nominálnou hrúbkou najmenej 1,5 mm, vyrobený z lignocelulóзовých vlákien s použitím tepla a/alebo tlaku“. Medzi drevovláknité dosky patria dosky vyrábané mokrým procesom (tvrdá drevovláknitá doska, polotvrdá doska, mäkká drevovláknitá doska) a drevovláknité dosky vyrábané suchým procesom (MDF).
Listnaté drevo	Skupina druhov dreva vrátane osikového, bukového, brezového a eukalyptového. Pojem listnaté drevo sa používa ako opak pojmu ihličnaté drevo.
Nepriamo vyhrievaná sušiareň	Sušiareň, v ktorej sa sušenie dosahuje výlučne sálavým a vedeným teplom.
Vrstvenie koberca	Proces usporiadania triesok, veľkoplošných triesok alebo drevných vlákien na vytvorenie plátu, ktorý potom vstupuje do lisu.
Multietážový lis	Lis na výrobu dosiek, ktorý lisuje jednu alebo viaceré jednotlivo formované dosky.
Nové zariadenie	Zariadenie povolené v areáli podniku až po uverejnení týchto záverov o BAT alebo zariadenie, ktoré bolo kompletne vymenené po uverejnení týchto záverov o BAT
NO <sub>x</sub>	Celkové množstvo oxidu dusnatého (NO) a oxidu dusičitého (NO <sub>2</sub> ) vyjadrené ako NO <sub>2</sub> .
OSB	Lisovaná doska z orientovaných mikrodých, ako je vymedzené v norme EN 300, t. j. „viacvrstvová doska vyrobená z drevných veľkoplošných triesok a spojiva. Veľkoplošné triesky vo vonkajšej vrstve sú vyrovnané a rovnobežné s bočnou alebo šírkovou stranou dosky. Veľkoplošné triesky vo vnútornej vrstve alebo vrstvách môžu mať náhodný smer alebo vyrovnanie, spravidla v pravom uhle s vonkajšou vrstvou“.
PB	Drevotriesková doska, ako je vymedzené v norme EN 309, t. j. „doskový materiál vyrobený pôsobením tlaku a tepla z drevných triesok (drewné vločky, stružliny, hobliny, piliny a pod.) a/alebo iných lignocelulóзовých materiálov vo forme triesok (ľanové pazderie, konopné pazderie, bagasa a pod.) s pridaním lepidla“.
PCDD/F	Polychlórované dibenzodioxíny a dibenzofurány
Periodické meranie	Meranie v stanovených časových intervaloch s použitím manuálnych alebo automatizovaných referenčných metód.
Technologická voda	Odpadové vody z procesov a činností v rámci výrobného zariadenia okrem povrchovej dažďovej vody.
Recyklované drevo	Materiál obsahujúci prevažne drevo. Recyklované drevo môže pozostávať z „recyklovaného dreva“ a „drewného odpadu“. „Regenerované drevo“ je materiál obsahujúci prevažne priamo recyklované drevo.
Rafinácia	Transformácia drevných stružlín na drewné vlákna pomocou rozvlákňovača.
Guľatina	Kmeň stromu.
Ihličnaté drevo	Drevo ihličnanov vrátane napríklad borovice a smreka. Pojem ihličnaté drevo sa používa ako opak pojmu listnaté drevo.
Povrchová dažďová voda	Stečenie a drenáž zrážkovej vody z oblastí vonkajších drevoskladov vrátane vonkajších plôch, kde prebiehajú jednotlivé procesy.
TSS	Celkové množstvo nerozpustných tuhých látok (v odpadovej vode). Hmotnostná koncentrácia všetkých nerozpustných tuhých látok nameraná filtráciou cez filtre zo sklenených vlákien a gravimetriou.

Pojem	Vymedzenie
TVOC	Celkové prchavé organické látky vyjadrené ako celkový uhlík (vo vzduchu)
Predchádzajúce a následné spracovanie dreva.	Všetko aktívne zaobchádzanie a manipulácia, skladovanie alebo preprava týkajúce sa drevných triesok, stružlín, veľkoplošných triesok alebo vlákien a lisovaných dosiek. Predchádzajúce spracovanie zahŕňa všetko spracovanie dreva začínajúce prepravou surového dreva zo skladu v lese. Následné spracovanie zahŕňa všetky procesy začínajúce vyjdením dosky z lisu až po moment, keď sa surová doska alebo vyrobená doska s pridanou hodnotou presunie do zariadenia na skladovanie. Predchádzajúce a následné spracovanie dreva nezahŕňajú sušenie alebo lisovanie dosiek.

## 1.1. VŠEOBECNÉ ZÁVERY O BAT

### 1.1.1. Systém environmentálneho manažérstva

*BAT 1. V rámci úsilia o zlepšenie celkového environmentálneho správania majú BAT slúžiť na zavedenie a dodržiavanie systému environmentálneho manažérstva (EMS), ktorý zahŕňa všetky tieto vlastnosti:*

- I. angažovanosť manažmentu vrátane vyššieho manažmentu;
- II. vymedzenie environmentálnej politiky, ktorá zahŕňa neustále zlepšovanie zariadenia zo strany manažmentu;
- III. plánovanie a stanovenie potrebných postupov, úloh a cieľov v spojení s finančným plánovaním a investíciami;
- IV. vykonávanie postupov s osobitným dôrazom na:
  - a) štruktúru a zodpovednosť;
  - b) prijímanie zamestnancov, odborné vzdelávanie, informovanosť a kompetencie;
  - c) komunikáciu;
  - d) zapojenie zamestnancov;
  - e) dokumentáciu;
  - f) účinnú kontrolu procesov;
  - g) programy údržby;
  - h) pripravenosť na núdzové situácie a reakciu na ne;
  - i) zabezpečovanie dodržiavania environmentálnych právnych predpisov;
- V. kontrola plnenia a prijímanie nápravných opatrení s osobným dôrazom na:
  - a) monitorovanie a meranie (pozri aj referenčnú správu o monitorovaní);
  - b) nápravné a preventívne opatrenia;
  - c) uchovávanie záznamov;
  - d) nezávislé (tam, kde je to možné) interné a externé audity s cieľom určiť, či EMS zodpovedá plánovaným opatreniam a či sa správne zaviedol a udržiava;
- VI. revízia EMS a jeho trvalej vhodnosti, primeranosti a účinnosti vyšším manažmentom;
- VII. sledovanie vývoja čistejších technológií;

VIII. zohľadnenie vplyvov na životné prostredie v dôsledku prípadného vyradenia zariadenia z prevádzky vo fáze plánovania nového zariadenia a počas jeho prevádzkovej životnosti;

IX. pravidelné vykonávanie referenčného porovnávania na úrovni odvetví.

V niektorých prípadoch sú súčasťou EMS tieto prvky:

X. plán odpadového hospodárstva (pozri BAT 11);

XI. plán kontroly kvality recyklovaného dreva použitého ako surovina na výrobu dosiek a ako palivo (pozri BAT 2b);

XII. plán riadenia hluku (pozri BAT 4);

XIII. plán riadenia zápachu (pozri BAT 9);

XIV. plán riadenia tuhých znečisťujúcich látok (pozri BAT 23);

#### Uplatniteľnosť

Rozsah pôsobnosti (napr. úroveň podrobnosti) a povaha EMS (napr. štandardizovaný alebo neštandardizovaný) budú vo všeobecnosti súvisieť s charakterom, veľkosťou a zložitou zariadenia a s rozsahom prípadných vplyvov na životné prostredie.

#### 1.1.2. Udržiavanie poriadku

*BAT 2. V záujme minimalizácie vplyvov výrobného procesu na životné prostredie sa v rámci BAT sa majú uplatňovať zásady dobrého hospodárenia pomocou všetkých týchto techník.*

	Opis
a)	Dôkladný výber a kontrola chemikálií a prísad.
b)	Uplatňovanie programu na kontrolu kvality recyklovaného dreva používaného ako surovina a/alebo palivo <sup>(1)</sup> , najmä na kontrolu znečisťujúcich látok, ako je napríklad As, Pb, Cd, Cr, Cu, Hg, Zn, chlóru, fluóru a PAU.
c)	Starostlivá manipulácia so surovinami a odpadom a ich skladovanie.
d)	Pravidelná údržba a čistenie zariadení, dopravných trás a skladov surovín.
e)	Preskúvanie možností opätovného využívania technologickej vody a využívanie sekundárnych zdrojov vody.

<sup>(1)</sup> EN 14961-1:2010 sa môže použiť na klasifikáciu tuhých biopalív.

*BAT 3. Na zníženie množstva emisií do ovzdušia sa v rámci BAT majú prevádzkovať systémy čistenia odpadových plynov s vysokou dostupnosťou a optimálnou kapacitou počas bežných prevádzkových podmienok.*

#### Opis

Je možné stanoviť osobitné postupy pre iné ako bežné prevádzkové podmienky, najmä:

i) počas začiatku a ukončenia prevádzky;

ii) za iných osobitných okolností, ktoré by mohli mať nepriaznivý vplyv na riadne fungovanie systémov (napr. pravidelná a mimoriadna údržba a čistenie spaľovacieho zariadenia a/alebo systému čistenia odpadových plynov).

**1.1.3. Hluk**

BAT 4. V záujme prevencie, alebo ak to nie je možné, zníženia emisií hluku a vibrácií, sa v rámci BAT majú používať tieto techniky (samostatne alebo v kombinácii):

	Opis	Uplatniteľnosť
<b>Techniky na predchádzanie hluku a vibrácií</b>		
a)	Strategické plánovanie usporiadania zariadenia, ktorého cieľom je umiestniť najhlučnejšie prevádzky tak, aby napr. budovy v danom areáli pôsobili ako izolácia.	Všeobecne uplatniteľné v nových zariadeniach. Usporiadanie lokality môže obmedziť uplatniteľnosť v existujúcich zariadeniach.
b)	Uplatňovanie programu znižovania hluku, ktorý zahŕňa mapovanie zdroja hluku, stanovenie receptorov mimo areálu, modelovanie šírenia hluku a hodnotenie nákladovo najefektívnejších opatrení a ich vykonávanie.	Všeobecne uplatniteľné.
c)	Vykonávanie pravidelných prieskumov hluku s monitorovaním hladín hluku mimo hraníc areálu.	
<b>Techniky na zníženie hluku a vibrácií z bodových zdrojov</b>		
d)	Uzatvorenie hlučných zariadení do krytov alebo zapuzdrením výroby a zvukotesné budovy.	Všeobecne uplatniteľné.
e)	Oddelenie jednotlivých zariadení na zabránenie a obmedzenie šírenia vibrácií a rezonancie.	
f)	Izolácia bodového zdroja pomocou tmiča, tlmenia, zoslabovačov na zdrojoch hluku, napr. na ventilátoroch, akustických ventilátoroch, pohlcovacích tmičoch, akustických krytoch filtrov.	
g)	Udržiavať brány a dvere zatvorené vždy, keď sa nepoužívajú. Minimalizácia výšky pádu pri vykladaní guľatiny.	
<b>Techniky na zníženie hluku a vibrácií v danom areáli</b>		
h)	Zníženie hluku z dopravy obmedzením rýchlosti vnútornej dopravy a nákladných vozidiel, ktoré prichádzajú do areálu.	Všeobecne uplatniteľné.
i)	Obmedzenie vonkajších činností v noci.	
j)	Pravidelná údržba všetkých zariadení.	
k)	Používanie protihlukových stien, prírodných bariér alebo násypov na zakrytie zdrojov hluku.	

**1.1.4. Emisie do pôdy a podzemných vôd**

BAT 5. Na prevenciu emisií do pôdy a podzemných vôd sa v rámci BAT majú používať tieto techniky:

- I. nakladanie a vykladanie živíc a iných pomocných materiálov len v určených oblastiach, ktoré sú chránené proti odtoku uniknutých látok;
- II. počas čakania na zneškodnenie, zhromaždenie a skladovanie všetkého materiálu a v určených oblastiach, ktoré sú chránené proti odtoku uniknutých látok;



- III. vybavenie všetkých čerpacích nádrží alebo iných zariadení na medziskladovanie, z ktorých sa môžu vyskytnúť úniky, poplachovými signálmi aktivovanými pri vysokej úrovni kvapaliny;
- IV. vypracovanie a realizácia programu na testovanie a kontrolu nádrží a potrubia, v ktorých sa nachádzajú živice, prísady a zmesi živíc;
- V. vykonávanie inšpekcí týkajúce sa únikov na všetkých prírubách a ventiloch na potrubí na prepravu materiálov iných ako voda a drevo; vedenie záznamov o týchto inšpekciách;
- VI. poskytovanie ochranného obalového systému na zber všetkých únikov z prírub a ventilov na potrubíach na prepravu materiálov iných ako voda a drevo, s výnimkou prípadu, keď je konštrukcia prírub a ventilov nepriepustná;
- VII. zabezpečenie primeraných dodávok plávajúcich bariér a vhodného absorpčného materiálu;
- VIII. zabránenie vedenia podzemného potrubia na prepravu látok iných ako voda a drevo;
- IX. zber všetkej vody použitej na hasenie požiarov a nakladanie s ňou;
- X. výstavba nepriepustných dien v záchytných nádržiach na zachytávanie povrchovej dažďovej vody zo skladov dreva nachádzajúcich sa vonku.

#### 1.1.5. Hospodárenie s energiou a energetická efektívnosť

BAT 6. Na zníženie spotreby energie sa v rámci BAT musí prijať plán hospodárenia s energiou, ktorý zahŕňa všetky ďalej uvedené techniky.

- I. použitie systému na sledovanie využívania energie a nákladov;
- II. vykonávanie auditov energetickej efektívnosti veľkých prevádzok;
- III. použitie systematického prístupu s cieľom neustále zvyšovať úroveň vybavenia s cieľom zvýšiť energetickú efektívnosť;
- IV. modernizácia kontroly využívania energie;
- V. uplatňovanie internej odbornej prípravy prevádzkovateľov v oblasti hospodárenia s energiou.

BAT 7. S cieľom zvýšiť energetickú efektívnosť, má BAT slúžiť na optimalizáciu prevádzky spaľovacieho zariadenia monitorovaním a kontrolou kľúčových parametrov spaľovania (napr. O<sub>2</sub>, CO, NOx) a pomocou jednej alebo kombinácie ďalej uvedených techník.

	Technika	Uplatiteľnosť
a)	dehydrovanie dreveného kalu pred jeho použitím ako palivo	všeobecne uplatniteľné
b)	rekuperácia tepla z horúcich odpadových plynov v systéme mokrého odlučovania použitím výmenníka tepla	uplatňuje sa na zariadenia so systémom mokrého odlučovania, keď je možné využívať recyklovanú energiu
c)	recirkulácia horúcich odpadových plynov z rôznych procesov do spaľovacieho zariadenia alebo predhriatie horúcich plynov do sušiarne	uplatiteľnosť môže byť obmedzená na nepriamo vyhrievané sušiarne, sušiarne drevených vlákien, alebo ak konfigurácia spaľovacieho zariadenia neumožňuje regulované pridávanie vzduchu

BAT 8. Na účinné využitie energie pri príprave mokrých drevených vlákien na výrobu drevovláknitých dosiek sa v rámci BAT majú používať tieto techniky (samostatne alebo v kombinácii).

	Technika	Opis	Uplatniteľnosť
a)	čistenie a zjemnenie stružlín	mechanické čistenie a pranie surových stružlín	uplatniteľné v nových rozvlákňovacích zariadeniach a zariadeniach, ktoré prešli podstatnou obnovou
b)	vákuové odparovanie	recyklácia teplej vody na výrobu pary	uplatniteľné v nových rozvlákňovacích zariadeniach a zariadeniach, ktoré prešli podstatnou obnovou
c)	rekuperácia tepla z pary počas rafinácie	výmenníky tepla na výrobu teplej vody na výrobu pary a pranie stružlín	uplatniteľné v nových rozvlákňovacích zariadeniach a zariadeniach, ktoré prešli podstatnou obnovou

#### 1.1.6. Zápach

BAT 9. V záujme prevencie, alebo ak to nie je možné, zmiernenia zápachu zo zariadenia, sa v rámci BAT majú vytvoriť, zaviesť a pravidelne prehodnocovať plány zamedzovania zápachu, ako súčasť plánu riadenia systému environmentálneho manažérstva (pozri BAT 1), ktorý zahŕňa všetky tieto prvky:

- I. protokol, ktorý obsahuje opatrenia a harmonogramy;
- II. protokol na vykonávanie monitorovania zápachu;
- III. protokol pre reakcie na určené udalosti súvisiace so zápachom;
- IV. prevencia zápachu a program jeho zmiernenia určený na identifikáciu zdroja (-ov); meranie/odhad vystavenia zápachu; označenie príspevkov zdrojov a vykonávanie preventívnych opatrení a/alebo opatrení na zmiernenie.

#### Uplatniteľnosť

Uplatniteľnosť je obmedzená na prípady, keď sa dá očakávať alebo bolo oznámené obťažovanie zápachom v obytných alebo iných citlivých oblastiach (napr. rekreačných oblastiach).

BAT 10. S cieľom predísť a zmierniť zápach majú BAT slúžiť na spracovanie odpadového plynu zo sušiarne a lisu, podľa BAT 17 a 19.

#### 1.1.7. Nakladanie s odpadom a zvyškami

BAT 11. Na prevenciu alebo, ak to nie je možné, na zníženie množstva odpadu zaslaného na zneškodnenie sa v rámci BAT má prijať a vykonať plán nakladania s odpadom, ako súčasť plánu riadenia systému environmentálneho manažérstva (pozri BAT 1), ktorým sa podľa poradia priorit zabezpečí, aby sa predišlo vzniku odpadu, aby sa odpad pripravil na opätovné použitie, recykláciu alebo iné zhodnotenie.

BAT 12. Na zníženie množstva tuhého odpadu zaslaného na zneškodnenie sa v rámci BAT majú používať tieto techniky (samostatne alebo v kombinácii).

	Technika	Uplatniteľnosť
a)	opätovné použitie zvyškov zo spracovania dreva z interných postupov, ako sú odrezky a zamietnuté dosky, ako suroviny.	Uplatniteľnosť na zamietnuté drevovláknité dosky môže byť obmedzená.
b)	využitie zvyškov zo spracovania dreva z interných postupov, ako sú drevné drviny a tuhé znečisťujúce látky zozbierané v systéme odlučovania tuhých znečisťujúcich látok a drevný kal z filtrovania odpadovej vody, ako palivo (v náležite vybavených lokálnych spaľovacích zariadeniach) alebo ako surovina.	Používanie drevného kalu ako paliva môže byť obmedzené, ak spotreba energie potrebnej na sušenie prevažuje nad prínosom pre životné prostredie.
c)	Používanie kruhových systémov zberu s jednou centrálnou filtračnou jednotkou na optimalizáciu zberu zvyškov, napr. vrecový filter, cyklónfilter alebo vysokoúčinné cyklóny.	Všeobecne uplatniteľné v nových zariadeniach. Usporiadanie existujúceho zariadenia môže obmedziť uplatniteľnosť.

BAT 13. S cieľom zabezpečiť bezpečné nakladanie a opätovné využitie popola a trosky usadených na dne zo spaľovania biomasy sa v rámci BAT majú používať všetky ďalej uvedené techniky.

	Technika	Uplatniteľnosť
a)	Neustále preskúvanie možností opätovného využitia popola a trosky usadených na dne na mieste a mimo neho.	Všeobecne uplatniteľné.
b)	Účinný proces spaľovania, ktorým sa znižuje obsah zvyškového uhlíka.	Všeobecne uplatniteľné.
c)	Bezpečná manipulácia a preprava popola a trosky usadených na dne na dopravných pásoch a v uzavretých nádobách alebo prostredníctvom zvlhčovania.	Zvlhčovanie je nutné iba v prípade, keď sa popol a troska usadené na dne vlhčia z bezpečnostných dôvodov.
d)	Bezpečné skladovanie popola a trosky usadených na dne v určenej nepriepustnej oblasti so zachytávaním výluhu.	Všeobecne uplatniteľné.

#### 1.1.8. Monitorovanie

BAT 14. V rámci BAT sa majú monitorovať emisie do ovzdušia a vody a procesné dymové plyny v súlade s normami EN s minimálnou frekvenciou uvedenou ďalej v texte. Ak normy EN nie sú dostupné, v rámci BAT sa použijú normy ISO, vnútroštátne alebo iné medzinárodné normy, na základe ktorých sa zabezpečia údaje rovnocennej vedeckej kvality.

#### Monitorovanie emisií do ovzdušia zo sušiarne a pokiaľ ide o kombinované emisie zo sušiarne a lisu

Parameter	Norma(-y)	Minimálna monitorovacia frekvencia	Monitorovanie súvisiace s
Tuhými znečisťujúcimi látkami	EN 13284-1	Periodické meranie aspoň raz každých šesť mesiacov	BAT 17
TVOC <sup>(1)</sup>	EN 12619		BAT 17
Formaldehyd	Nie je k dispozícii norma EN <sup>(6)</sup>		BAT 17
NO <sub>x</sub>	EN 14792		BAT 18
HCl <sup>(4)</sup>	EN 1911		—
HF <sup>(4)</sup>	ISO 15713		—
SO <sub>2</sub> <sup>(2)</sup>	EN 14791	Periodické meranie aspoň raz za rok	—
Kovy <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	EN 13211 (pre Hg), EN 14385 (pre iné kovy)		—
PCDD/F <sup>(4)</sup>	EN 1948 časti 1, 2 a 3		—
NH <sub>3</sub> <sup>(5)</sup>	Nie je k dispozícii norma EN		—

<sup>(1)</sup> Metán monitorovaný podľa EN ISO 25140 alebo EN ISO 25139 sa odpočíta od výsledku pri používaní zemného plynu, LPG atď. ako paliva.

<sup>(2)</sup> Neuplatňuje sa pri používaní najmä pri palivách pochádzajúcich z dreva, zemnom plyne, LPG atď. ako paliva.

<sup>(3)</sup> Vrátane As, Cd, Co, Cr, Cu, Hg, Mn, Ni, Pb, Sb, Tl a V.

<sup>(4)</sup> Relevantné ak sa ako palivo používa kontaminované recyklované drevo.

<sup>(5)</sup> Relevantné ak sa uplatňuje SNCR.

<sup>(6)</sup> V prípade, že neexistuje norma EN, sa uprednostňuje prístup izokineticým vzorkovaním v zrážajúcom roztoku s vyhrievanou sondou, filtračným boxom a bez umývania sondy, napr. na základe metódy US EPA M316.

**Monitorovanie emisií do ovzdušia z lisu**

Parameter	Norma(-y)	Minimálna monitorovacia frekvencia	Monitorovanie súvisiace s
Tuhými znečisťujúcimi látkami	EN 13284-1	Periodické meranie aspoň raz každých šesť mesiacov	BAT 19
TVOC	EN 12619		BAT 19
Formaldehyd	Nie je k dispozícii norma EN <sup>(2)</sup>		BAT 19

**Monitorovanie emisií do ovzdušia z pecí na sušenie impregnovaného papiera**

Parameter	Norma(-y)	Minimálna monitorovacia frekvencia	Monitorovanie súvisiace s
TVOC <sup>(1)</sup>	EN 12619	Periodické meranie aspoň raz za rok	BAT 21
Formaldehyd	Nie je k dispozícii norma EN <sup>(2)</sup>		BAT 21

<sup>(1)</sup> Metán monitorovaný podľa EN ISO 25140 alebo EN ISO 25139 sa odpočíta od výsledku pri používaní zemného plynu, LPG atď. ako paliva.

<sup>(2)</sup> V prípade, že neexistuje norma EN, sa uprednostňuje prístup izokinetickým vzorkovaním v zrážajúcom roztoku s vyhrievanou sondou, filtračným boxom a bez umývania sondy, napr. na základe metódy US EPA M316.

**Monitorovanie odvedených emisií do ovzdušia z dodávateľskej a odbytovej oblasti spracovania**

Parameter	Norma(-y)	Minimálna monitorovacia frekvencia	Monitorovanie súvisiace s
Tuhými znečisťujúcimi látkami	EN 13284-1 <sup>(1)</sup>	Periodické meranie aspoň raz za rok <sup>(1)</sup>	BAT 20

<sup>(1)</sup> Odber vzoriek z vrecových filtrov a cyklónfiltrovo možno nahradiť nepretržitým monitorovaním poklesu tlaku vo filtri ako orientačného náhradného parametra.

**Monitorovanie dymových plynov z procesu spaľovania, ktoré sa následne používajú pre priamo vyhrievané sušiarne <sup>(1)</sup>**

Parameter	Norma(-y)	Minimálna monitorovacia frekvencia	Monitorovanie súvisiace s
NO <sub>x</sub>	Periodické: EN 14792 Kontinuálne: EN 15267-1 až 3 a EN 14181	Periodické meranie aspoň raz za rok alebo kontinuálne meranie	BAT 7
CO	Periodické: EN 15058 Kontinuálne: EN 15267-1 až 3 a EN 14181		BAT 7

<sup>(1)</sup> Boď merania sa nachádza pred zmiešaním dymových plynov s ostatnými prúdmi vzduchu a iba v prípade, ak je to technicky možné.

**Monitorovanie emisií do vody z výroby drevných vlákien**

Parameter	Norma(-y)	Minimálna monitorovacia frekvencia	Monitorovanie súvisiace s
TSS	EN 872	Periodické meranie aspoň raz za týždeň.	BAT 27
COD <sup>(1)</sup>	Nie je k dispozícii norma EN		BAT 27
TOC (celkový organický uhlík, vyjadrený ako C)	EN 1484		—
Kovy <sup>(2)</sup> , ak je to relevantné (napr. keď sa používa recyklované drevo)	K dispozícii sú rozličné normy EN	Periodické meranie aspoň raz každých šesť mesiacov	—

<sup>(1)</sup> Existuje trend nahrádzať COD celkovým organickým uhlíkom (TOC), a to z hospodárskych aj environmentálnych dôvodov. Korelácia medzi týmito dvoma parametrami by sa mala stanoviť na základe konkrétneho miesta.

<sup>(2)</sup> Vrátane As, Cr, Cu, Ni, Pb a Zn.

**Monitorovanie emisií do vody z povrchovej dažďovej vody**

Parameter	Norma(-y)	Minimálna monitorovacia frekvencia	Monitorovanie súvisiace s
TSS	EN 872	Periodické meranie aspoň raz každé tri mesiace <sup>(1)</sup>	BAT 25

<sup>(1)</sup> Odber vzoriek úmerný toku môže byť nahradený iným štandardným postupom odberu vzoriek, ak je tok nedostatočný na odber reprezentatívnych vzoriek.

BAT 15. S cieľom zabezpečiť stabilitu a účinnosť techník používaných na prevenciu a znižovanie emisií sa v rámci BAT majú monitorovať vhodné náhradné parametre.

**Opis**

Monitorované náhradné parametre môžu zahŕňať: prietok odpadových plynov; teplotu odpadových plynov; vzhľad emisií; prietok vody a teplotu vody pre scrubbery; pokles napätia pre elektrostatické odlučovače; rýchlosť ventilátora a pokles tlaku vo vrecových filtroch. Výber náhradných parametrov závisí od techník použitých na prevenciu a zníženie emisií.

BAT 16. BAT majú slúžiť na monitorovanie kľúčových prevádzkových parametrov podstatných pre emisie do vody z výrobného procesu vrátane prietoku odpadovej vody, pH a teploty.

**1.2. EMISIE DO OVZDUŠIA****1.2.1. Odvedené emisie**

BAT 17. Na prevenciu alebo zníženie emisií do ovzdušia zo sušiarne majú BAT slúžiť na dosiahnutie a spravovanie vyváženého fungovania procesu sušenia a používať tieto techniky (samostatne alebo v kombinácii).

	Technika	Znížené hlavné znečisťujúce látky	Uplatniteľnosť
a)	znižovanie množstva tuhých znečisťujúcich látok na vstupe horúceho plynu do priamo vyhrievanej sušiarne v kombinácii s jednou technikou alebo kombinácie iných techník uvedených nižšie	Tuhé znečisťujúce látky	Uplatniteľnosť môže byť obmedzená, napr. v prípade existujúcich menších spaľovacích zariadení na piliny.
b)	Vrecový filter <sup>(1)</sup>	Tuhé znečisťujúce látky	Uplatniteľné iba na nepriamo vyhrievané sušiarne. Z dôvodu obáv o bezpečnosť by sa osobitná pozornosť mala venovať používaniu výlučne recyklovaného dreva.

	Technika	Znížené hlavné znečisťujúce látky	Uplatniteľnosť
c)	Cyklón <sup>(1)</sup>	Tuhé znečisťujúce látky	Všeobecne uplatniteľné.
d)	Sušiareň UTWS a spaľovanie s výmenníkom tepla a tepelné spracovanie vypustených odpadových plynov zo sušiarne <sup>(1)</sup>	Tuhé znečisťujúce látky, prchavé organické zlúčeniny	Neuplatňuje sa na sušiarne drevných vlákien. Uplatniteľnosť môže byť obmedzená na existujúce spaľovacie zariadenia, ktoré nie sú vhodné na dodatočné spaľovanie čiastočného toku odpadových plynov zo sušiarne.
e)	Mokrý elektrostatický filter <sup>(1)</sup>	Tuhé znečisťujúce látky, prchavé organické zlúčeniny	Všeobecne uplatniteľné.
f)	Scrubber <sup>(1)</sup>	Tuhé znečisťujúce látky, prchavé organické zlúčeniny	Všeobecne uplatniteľné.
g)	Bioscrubber <sup>(1)</sup>	Tuhé znečisťujúce látky, prchavé organické zlúčeniny	Uplatniteľnosť môže byť obmedzená vysokou koncentráciou tuhých znečisťujúcich látok a vysokými teplotami v odpadových plynoch zo sušiarne.
h)	Chemickou degradáciou alebo zachytávaním formaldehydu s chemikáliami v kombinácii so systémom mokrej vypierky	Formaldehyd	Všeobecne uplatniteľné v systémoch mokrého odlučovania.

<sup>(1)</sup> Opis jednotlivých techník sa uvádza v oddiele 1.4.1.

Tabuľka 1

**Úrovně emisí súvisiace s BAT (BAT-AEL), pokiaľ ide o emisie do ovzdušia zo sušiarne a pokiaľ ide o kombinované emisie zo sušiarne a lisu**

Parameter	Produkt	Typ sušiarne	Jednotka	BAT-AEL (priemer v období odoberania vzoriek)
<b>Tuhé znečisťujúce látky</b>	PB alebo OSB	Priamo vyhrievaná sušiareň	mg/Nm <sup>3</sup>	3 – 30
		Nepriamo vyhrievaná sušiareň		3 – 10
	Drevné vlákna	všetky typy		3 – 20
<b>TVOC</b>	PB	všetky typy	mg/Nm <sup>3</sup>	< 20 – 200 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
	OSB			10 – 400 <sup>(2)</sup>
	Drevné vlákna			< 20 – 120
<b>Formaldehyd</b>	PB	všetky typy	mg/Nm <sup>3</sup>	< 5 – 10 <sup>(3)</sup>
	OSB			< 5 – 20
	Drevné vlákna			< 5 – 15

<sup>(1)</sup> Tieto BAT-AEL sa neuplatňujú v prípade, keď sa ako prevažujúca surovina používa borovica.

<sup>(2)</sup> Emisie nižšie ako 30 mg/Nm<sup>3</sup> možno dosiahnuť použitím sušiarne UTWS.

<sup>(3)</sup> Keď sa používa takmer výhradne recyklované drevo, horná hranica škály môže byť až 15 mg/Nm<sup>3</sup>.

Súvisiace monitorovanie je opísané v BAT 14.

BAT 18. Na prevenciu alebo zníženie emisií  $\text{NO}_x$  do ovzdušia z priamo vyhrievaných sušiarň sa má v rámci BAT používať technika a) alebo technika a) v kombinácii s technikou b).

	Technika	Uplatniteľnosť
a)	efektívne fungovanie procesu spaľovania pomocou vzduchového alebo palivového postupného spaľovania pri uplatňovaní práškového spaľovania, spaľovania v kotloch vo fluidizovanom lôžku alebo na pohyblivom rošte	Všeobecne uplatniteľné
b)	Selektívna nekatalytická redukcia (SNCR) vstreknutím a reakciou s močovinou alebo kvapalným amoniakom	Uplatniteľnosť môže byť obmedzená veľmi premenlivými podmienkami spaľovania

Tabuľka 2

**Úrovně emisí súvisiace s BAT (BAT-AEL) pre emisie  $\text{NO}_x$  do ovzdušia z priamo vyhrievanej sušiarne**

Parameter	Jednotka	BAT-AEL (priemer v období odoberania vzoriek)
$\text{NO}_x$	mg/Nm <sup>3</sup>	30 – 250

Súvisiace monitorovanie je opísané v BAT 14.

BAT 19. Na prevenciu alebo zníženie emisií do ovzdušia z lisu sa v rámci BAT má používať chladenie zhromaždených odpadových plynov z lisu prechádzajúceho potrubím a vhodná kombinácia techník uvedených v ďalšom texte.

	Technika	Znížené hlavné znečisťujúce látky	Uplatniteľnosť
a)	výber živíc s nízkym obsahom formaldehydu	prchavé organické zlúčeniny	uplatniteľnosť môže byť obmedzená, napr. v dôsledku požiadaviek na osobitnú kvalitu výrobku
b)	kontrolované operácie lisu s vyvážením teploty lisu, aplikovaného tlaku a rýchlosti lisovania	prchavé organické zlúčeniny	uplatniteľnosť môže byť obmedzená, napr. v dôsledku prevádzky lisu na získanie osobitnej kvality výrobku
c)	Mokrú vypierku zhromaždených odpadových plynov z lisu pomocou Venturiho práčiek alebo hydrocyklónov atď. (1)	Tuhé znečisťujúce látky, prchavé organické zlúčeniny	Všeobecne uplatniteľné
d)	Mokrý elektrostatický filter (1)	Tuhé znečisťujúce látky, prchavé organické zlúčeniny	
e)	Bioscrubber (1)	Tuhé znečisťujúce látky, prchavé organické zlúčeniny	
f)	Na dodatočné spaľovanie ako posledný krok úpravy po uplatnení scrubbera	Tuhé znečisťujúce látky, prchavé organické zlúčeniny	Uplatniteľnosť môže byť obmedzená na existujúce zariadenia, ak vhodné spaľovacie zariadenie nie je k dispozícii

(1) Opis jednotlivých techník sa uvádza v oddiele 1.4.1.

Tabuľka 3

**Úrovně emisí svisiace s BAT (BAT-AEL) pre emisie do ovzdušia z lisu**

Parameter	Jednotka	BAT-AEL (priemer v období odoberania vzoriek)
<b>Tuhé znečisťujúce látky</b>	mg/Nm <sup>3</sup>	3 – 15
<b>TVOC</b>	mg/Nm <sup>3</sup>	10 – 100
<b>Formaldehyd</b>	mg/Nm <sup>3</sup>	2 – 15

Súvisiace monitorovanie je opísané v BAT 14.

BAT 20. Na zníženie množstva emisií tuhých znečisťujúcich látok do ovzdušia z dodávateľskej a odbytovej oblasti spracovania dreva, prepravy drevných materiálov a vrstvenia koberca sa v rámci BAT má používať buď vrecový filter alebo cyklónfilter.

## Uplatniteľnosť

Z dôvodu obáv o bezpečnosť, vrecový filter alebo cyklónfilter nemusia byť uplatniteľné, ak sa ako surovina používa recyklované drevo. V takom prípade sa môže použiť technika mokrého odľučovania (napr. scubber).

Tabuľka 4

**Úrovně emisí svisiace s BAT (BAT-AEL), pokiaľ ide o odvedené emisie tuhých znečisťujúcich látok do ovzdušia z dodávateľskej a odbytovej oblasti spracovania dreva, prepravy drevných materiálov a vrstvenia koberca**

Parameter	Jednotka	BAT-AEL (priemer v období odoberania vzoriek)
<b>Tuhé znečisťujúce látky</b>	mg/Nm <sup>3</sup>	< 3–5 (1)

(1) Keď sa neuplatňuje vrecový filter alebo cyklónfilter, horná hranica škály môže byť až 10 mg/Nm<sup>3</sup>.

Súvisiace monitorovanie je opísané v BAT 14.

BAT 21. Na zníženie emisií prchavých organických zlúčenín do ovzdušia z pecí na sušenie na impregnáciu papiera sa v rámci BAT majú používať tieto techniky (samostatne alebo v kombinácii).

	Technika	Uplatniteľnosť
a)	výber a používanie živíc s nízkym obsahom formaldehydu	Všeobecne uplatniteľné
b)	kontrolovaná prevádzka pecí s vyváženou teplotou a rýchlosťou	
c)	Tepelná oxidácia odpadového plynu v regeneračnom tepelnom oxidačnom zariadení alebo katalytickom tepelnom oxidačnom zariadení (1)	



	Technika	Uplatiteľnosť
d)	dodatočné spaľovanie alebo spaľovanie odpadových plynov v spaľovacom zariadení	Uplatiteľnosť môže byť obmedzená na existujúce zariadenia, ak na mieste nie je k dispozícii vhodné spaľovacie zariadenie
e)	Mokrú vypierku odpadového plynu, po ktorej nasleduje prechod biofiltrom (!)	Všeobecne uplatniteľné

(!) Opis techniky sa uvádza v oddiele 1.4.1.

Tabuľka 5

**Úrovně emisí súvisiace s BAT (BAT-AEL), pokiaľ ide o TVOC a emisie formaldehydu do ovzdušia z pece na sušenie na impregnáciu papiera**

Parameter	Jednotka	BAT-AEL (priemer v období odoberania vzoriek)
<b>TVOC</b>	mg/Nm <sup>3</sup>	5 – 30
<b>Formaldehyd</b>	mg/Nm <sup>3</sup>	< 5 – 10

Súvisiace monitorovanie je opísané v BAT 14.

### 1.2.2. Difúzne emisie

BAT 22. V záujme prevencie, alebo ak to nie je možné, na zníženie difúzných emisií do ovzdušia z lisu má BAT slúžiť na optimalizáciu účinnosti zberu výstupného plynu a na odvedenie tohto plynu na úpravu (pozri BAT 19).

#### Opis

Účinný zber a čistenie odpadových plynov (pozri BAT 19) na výstupe lisu a pozdĺž lisovej linky, pokiaľ ide o kontinuálny lis. Pre existujúce multietážové lisy môže byť uplatiteľnosť krytu lisu obmedzená z bezpečnostných dôvodov.

BAT 23. Na zníženie difúzných emisií tuhých znečisťujúcich látok do ovzdušia z prepravy, manipulácie a skladovania drevných materiálov majú BAT slúžiť na vytvorenie a implementáciu plánu riadenia tuhých znečisťujúcich látok, ako súčasť plánu riadenia systému environmentálneho manažérstva (pozri BAT 1), a uplatňovanie jednej techniky alebo kombinácie techník uvedených v tejto časti.

	Technika	Uplatiteľnosť
a)	pravidelné čistenie prepravných trás, skladovacích priestorov a vozidiel	Všeobecne uplatniteľné
b)	vyloženie pilín pomocou zakrytých prejazdnych vykladacích priestorov	
c)	uchovávanie materiálu plného pilín v silách, kontajneroch, zastrešených hromadách atď. alebo v priestoroch na hromadné skladovanie	
d)	potlačenie emisií tuhých znečisťujúcich látok ich pokropením vodou	

## 1.3. EMISIE DO VODY

BAT 24. S cieľom znížiť záťaž znečistením, ktorú predstavuje zozbieraná odpadová voda, sa majú v rámci BAT používať obe techniky uvedené v nasledujúcom texte.

	Technika	Uplatniteľnosť
a)	oddelený zber a spracovanie povrchovej dažďovej vody a technologických odpadových vôd	Uplatniteľnosť môže byť obmedzená na existujúce zariadenia z dôvodu konfigurácie existujúcich drenážnych infraštruktúr
b)	skladovanie dreva s výnimkou guľatiny a odrezkov <sup>(1)</sup> na tvrdom povrchu	Všeobecne uplatniteľné

<sup>(1)</sup> Vonkajší kusu dreva, s alebo bez odstránenej kôry, z prvých rezov v rámci pílenia, ktorými sa guľatina mení na rezivo.

BAT 25. Na zníženie emisií do vody z povrchovej dažďovej vody sa má v rámci BAT používať kombinácia nasledujúcich techník.

	Technika	Uplatniteľnosť
a)	mechanické oddelovanie hrubých nečistôt prostredníctvom triediacich sít a sít vo forme predbežného spracovania	Všeobecne uplatniteľné
b)	separácia oleja a vody <sup>(1)</sup>	Všeobecne uplatniteľné
c)	odstraňovanie tuhých látok sedimentáciou v záchytných nádržiach alebo usadzovacích nádržiach <sup>(1)</sup>	Môže dôjsť k obmedzeniam uplatniteľnosti sedimentácie v dôsledku priestorových požiadaviek

<sup>(1)</sup> Opis jednotlivých techník sa uvádza v oddiele 1.4.2.

Tabuľka 6

**Úrovně emisí súvisiace s BAT (BAT-AEL), pokiaľ ide o TSS pre priame vypúšťanie povrchovej dažďovej vody do miesta, kam voda odtieká.**

Parameter	Jednotka	BAT-AEL (priemer vzoriek získaných v priebehu jedného roka)
TSS	mg/l	10 – 40

Súvisiace monitorovanie je opísané v BAT 14.

BAT 26. Na prevenciu alebo zníženie tvorby technologickej odpadovej vody z výroby drevných vlákien majú BAT slúžiť na maximalizáciu procesu recyklácie technologickej vody.

Opis

Recyklácia technologickej vody z prania, varenia a/alebo rafinácie stružlín v uzavretých alebo otvorených obehoch pri ich úprave v rafinačnom zariadení mechanickým odstraňovaním tuhých látok najvhodnejším spôsobom alebo odparovaním.

BAT 27. Na zníženie emisií do vody z výroby drevných vlákien sa má v rámci BAT používať kombinácia nasledujúcich techník.

	Technika	Uplatniteľnosť
a)	mechanické oddeľovanie hrubých nečistôt prostredníctvom triediacich sít a sít	Všeobecne uplatniteľné
b)	fyzikálno-chemické oddeľovanie, napr. použitím pieskových filtrov, flotácia rozptýleným vzduchom, koagulácia a flokulácia (!)	
c)	biologická úprava	

(!) Opis jednotlivých techník sa uvádza v oddiele 1.4.2.

Tabuľka 7

**Úrovně emisí súvisiace s BAT (BAT-AEL), pokiaľ ide o priame vypúšťanie priemyselnej odpadovej vody z procesu výroby drevných vlákien do miesta, kam voda odteká**

Parameter	BAT-AEL (priemer vzoriek získaných v priebehu jedného roka)
	mg/l
<b>TSS</b>	5 – 35
<b>COD</b>	20 – 200

Súvisiace monitorovanie je opísané v BAT 14.

BAT 28. Na prevenciu a zníženie produkcie odpadových vôd zo systémov mokrého odľučovania vzduchu, ktoré sa budú musieť pred vypustením upraviť, sa v rámci BAT majú používať tieto techniky (samostatne alebo v kombinácii).

Technika (!)	Uplatniteľnosť
Sedimentácia, dekantácia, vretenové lisy a pásové lisy na odstránenie zozbieraných tuhých látok v systémoch mokrého odľučovania	Všeobecne uplatniteľné
Flotácia rozptýleným vzduchom. Koagulácia a flokulácia, po ktorých nasleduje odstránenie flokúl flotáciou prostredníctvom rozptýleného vzduchu	

(!) Opis jednotlivých techník sa uvádza v oddiele 1.4.2.

#### 1.4. OPIS TECHNÍK

##### 1.4.1. Emisie do ovzdušia

Technika	Opis
Biofilter	V biofiltri sa organické zlúčeniny degradujú biologickou oxidáciou. Prúd odpadového plynu prechádza cez nosné lôžko z inertného materiálu (napr. z plastov alebo keramiky), na ktorom organické zlúčeniny oxidujú vplyvom prirodzene sa vyskytujúcich mikroorganizmov. Biofilter je citlivý na tuhé znečisťujúce látky, vysoké teploty a veľké odchýlky v teplote vstupujúceho odpadového plynu.
Bioscrubber	Bioscrubber je biofilter kombinovaný so scrubberom, ktorý pripravuje odpadový plyn odstránením tuhých znečisťujúcich látok a znížením jeho vstupnej teploty. Voda sa recykluje priebežne pri vstupe do hornej časti náplňovej kolóny, odkiaľ steká po kvapkách. Voda sa zhromažďuje v usadzovacej nádrži, kde dochádza k dodatočnej degradácii. Úprava pH a prídanie živín môžu optimalizovať degradáciu.

Technika	Opis
Cyklón	Cyklón využíva zotrvačnosť na odstraňovanie tuhých znečisťujúcich látok z tokov odpadových plynov prostredníctvom odstredivej sily, zvyčajne v kónickej komore. Cyklóny sa používajú ako predúprava pred ďalším znižovaním tuhých znečisťujúcich látok alebo organických zlúčenín. Cyklóny možno použiť samostatne alebo ako multicyklóny.
Cyklónfilter	Cyklónfilter využíva kombináciu cyklónovej technológie (na oddelenie hrubých tuhých znečisťujúcich látok) a vrecových filtrov (na zachytávanie jemnejších tuhých znečisťujúcich látok).
Elektrostatický odlučovač (ESP)	Elektrostatické odlučovače fungujú tak, že častice sa nabijú a oddeľujú pod vplyvom elektrického poľa. ESP sú schopné pracovať v širokej škále podmienok.
Mokrý elektrostatický filter (WESP)	Mokrý elektrostatický filter pozostáva z mokrej vypierky, ktorou sa vypiera a zráža odpadový plyn, a elektrostatického odlučovača pôsobiaceho v mokrom režime, v ktorom sa nahromadený materiál odstraňuje z platní kolektorov spláchnutím vodou. Zvyčajne je inštalovaný určitý mechanizmus na odstránenie kvapiek vody pred vypustením odpadového plynu (odlučovač kvapiek). Nahromadené tuhé znečisťujúce látky sa oddelia od vodnej fázy.
Vrecový filter	Vrecové filtre sa skladajú z pórovitej tkaney alebo plstenej tkaniny, cez ktorú sa vedú plyny, aby sa z nich odstránili častice. Použitie vrecového filtra si vyžaduje výber textílie, ktorá je primeraná charakteristikám spaľín a maximálnej prevádzkovej teplote.
Katalytické tepelné oxidačné zariadenie (CTO)	Katalytické tepelné oxidačné zariadenia ničia organické zlúčeniny katalyticky na kovovom povrchu a tepelne v spaľovacej komore, kde plameň zo spaľovania paliva, bežne zemného plynu, a VOC prítomných v odpadovom plyne, ohrieva tok odpadových plynov. Teplota spaľovania je 400 až 700 °C. Teplu možno rekuperovať z upravovaného odpadového plynu pred vypustením.
Regeneračné tepelné oxidačné zariadenie (RTO)	Tepelné oxidačné zariadenia ničia organické zlúčeniny tepelne v spaľovacej komore, kde plameň zo spaľovania paliva, bežne zemného plynu, a VOC prítomných v odpadovom plyne, ohrieva tok odpadových plynov. Teplota spaľovania je 800 až 1 100 °C. Regeneračné tepelné oxidačné zariadenia majú dve alebo viaceré keramické náplňové komory, kde sa teplo zo spaľovania z jedného cyklu spaľovania v prvej komore využíva na predhrievanie druhej náplňovej komory. Teplu možno rekuperovať z upravovaného odpadového plynu pred vypustením.
Sušiareň UTWS a spaľovanie s výmenníkom tepla a tepelné spracovanie vypustených odpadových plynov zo sušiarne	<p>UTWS je nemecká skratka: „Umluft“ (recirkulácia odpadového plynu zo sušiarne), „Teilstromverbrennung“ (dodatocné spaľovanie čiastočne riadeného prúdu odpadového plynu), „Wärmerückgewinnung“ (rekuperácia tepla z odpadového plynu zo sušiarne), „Staubabheidung“ (odstraňovanie tuhých znečisťujúcich látok z emisií do ovzdušia zo spaľovacieho zariadenia).</p> <p>UTWS je kombináciou rotačnej sušiarne s výmenníkom tepla a spaľovacieho zariadenia s recirkuláciou odpadového plynu zo sušiarne. Recirkulovaný odpadový plyn zo sušiarne je prúdom horúcej pary, ktorý umožňuje proces sušenia parou. Odpadový plyn zo sušiarne sa vo výmenníku tepla opätovne zohreje dymovými plynmi zo spaľovania a prúdi naspäť do sušiarne. Časť prúdu odpadového plynu zo sušiarne stále prúdi do spaľovacej komory na dodatocné spaľovanie. Znečisťujúce látky zo sušenia dreva sú zničené nad výmenníkom tepla a pomocou dodatocného spaľovania. Dymové plyny vypúšťané zo spaľovacieho zariadenia prechádzajú vrecovým filtrom alebo elektrostatickým odlučovačom.</p>
Scrubber	Scrubbery zachytávajú a odstraňujú tuhé znečisťujúce látky inercnou impakciou, priamou intercepciou a absorpciou vo vodnej fáze. Scrubbery môžu mať rôznu konštrukciu a princípy fungovania, napríklad sprejové, zrážkové alebo Venturiho práčky, a môžu sa použiť ako predúprava tuhých znečisťujúcich látok alebo ako samostatná technika. Niektoré odstraňovanie organických zlúčenín možno dosiahnuť a možno ďalej zlepšiť použitím chemikálií vo vypierkovej vode (dosiahnutie chemickej oxidácie alebo inej konverzie). Výsledná kvapalina sa musí čistiť oddelením zachytených tuhých znečisťujúcich látok sedimentáciou alebo filtráciou.

## 1.4.2. Emisie do vody

Technika	Opis
Biologická úprava	Biologická oxidácia rozpustených organických látok pomocou metabolizmu mikroorganizmov alebo rozkladu organického obsahu v odpadovej vode pôsobením mikroorganizmov bez prítomnosti vzduchu. Po biologickom pôsobení zvyčajne nasleduje odstránenie nerozpustných tuhých látok, napr. sedimentáciou.
Koagulácia a flokulácia	Koagulácia a flokulácia sa používa na oddelenie nerozpustných tuhých látok od odpadovej vody a často sa vykonávajú v následných krokoch. Koagulácia sa vykonáva pridaním koagulantov nabitých protikladne v porovnaní s nerozpustnými tuhými látkami. Flokulácia sa vykonáva pridaním polymérov, aby zrážky mikrovločkových častíc spôsobili ich viazanie a tým vznik väčších vločiek.
Flotácia	Oddelenie veľkých vločiek alebo flotačných častíc z vytekajúceho roztoku ich vystúpením na hladinu suspenzie.
Flotácia rozptýleným vzduchom	Flotačné techniky založené na používaní rozptýleného vzduchu na dosiahnutie oddelenia koagulovaného a flokulovaného materiálu.
Filtrácia	Oddelovania tuhých látok od nosiča (odpadových vôd) prostredníctvom ich prechodu cez pórovité médium. Zahŕňa to rôzne druhy techník, napr. filtrácia pieskom, mikrofiltrácia alebo ultrafiltrácia.
Separácia oleja a vody	Oddelenie a extrakcia nerozpustných uhlíkovdík na základe zásady rozdielu gravitácie medzi fázami (kvapalina-kvapalina alebo tuhá látka-kvapalina). Fáza s vyššou hustotou sa usádza a fáza s nižšou hustotou vypláva na povrch.
Záchytné nádrže	Veľké kalové nádrže na pasívne gravitačné usádzanie tuhých látok.
Sedimentácia	Oddelenie suspendovaných častíc a materiálu pomocou gravitačného usadzovania.





ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**